



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

MANUAL TILE CUTTER

MSW-TCM1350-S

MSW-TCM1000-SM

MSW-TCM800-D

MSW-TCM1000-D

MSW-TCM600

MSW-TCM800

DE	Produktname:	Fliesenschneider
EN	Product name:	Manual Tile Cutter
PL	Nazwa produktu:	Przecinarka ręczna do płytek
CZ	Název výrobku	Rezačka dlaždic
FR	Nom du produit:	Coupe-carrelage manuel
IT	Nome del prodotto:	Tagliapiastrelle
ES	Nombre del producto:	Cortadora de azulejos manual
HU	Termék neve	Kézi csempevágó
DA	Produktnavn	Fliseskærer
DE	Modell:	MSW-TCM1350-S MSW-TCM1000-SM MSW-TCM800-D MSW-TCM1000-D MSW-TCM600 MSW-TCM800
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters		
Produktname	Fliesenschneider		
Modell	MSW-TCM1350-S	MSW-TCM1000-SM	MSW-TCM800-D
Gewicht [kg]	28,5	22,5	15
Maximale Länge des zu schneidenden Werkstoffs [mm]	1350	1000	800
Maximale Dicke des zu schneidenden Werkstoffs [mm]	18	16	14
Möglichkeit der Ausführung von schrägen Schnitten	JA	JA	JA
Max. Schneidewinkel [°]	45	45	45

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters		
Produktname	Fliesenschneider		
Modell	MSW-TCM1000-D	MSW-TCM600	MSW-TCM800
Gewicht [kg]	17,4	8,34	9,22
Maximale Länge des zu schneidenden Werkstoffs [mm]	1000	600	800
Maximale Dicke des zu schneidenden Werkstoffs [mm]	14	12	12
Möglichkeit der Ausführung von schrägen Schnitten	JA	NEIN	NEIN
Max. Schneidewinkel [°]	45	-	-

1. Allgemeine Beschreibung

Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR DEM GEBRAUCH IST
DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND
ZUR KENNTNIS ZU NEHMEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, ist darauf zu achten, dass es gemäß dieser Gebrauchsanweisung sachgemäß bedient und gewartet wird. Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen technischen Daten und Spezifikationen sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zum Zwecke der Qualitätsverbesserung vorzunehmen.

Symbolerklärung

	Lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die Gebrauchsanweisung.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder BEACHTEN! zur Beschreibung der jeweils eingetretenen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Schutzbrille tragen.
	Verwenden Sie Schutzhandschuhe.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Das Original der Gebrauchsanweisung ist die deutsche Fassung. Die anderen Sprachversionen sind Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Betriebssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und Stromversorgung Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den FLIESENSCHNEIDER.

- a) Sorgen Sie für Ordnung und gute Beleuchtung am Arbeitsplatz. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf auf, was Sie machen und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät verwenden.
- b) Bei Beschädigung oder Fehlfunktion des Geräts muss es sofort ausgeschaltet werden. Das Ereignis muss einer autorisierten Person gemeldet werden.
- c) Wenn Sie Zweifel haben, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen selbst durch!
- e) Am Arbeitsplatz dürfen sich keine Kinder oder Unbefugte aufhalten. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- f) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- g) Während der Arbeit mit dem Geräts entstehen Staub und Splitter. Schützen Sie anwesende Personen vor deren schädlichen Auswirkungen.

-
- h) Die Gebrauchsanweisung muss aufbewahrt werden, um sie später einsehen zu können. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ist auch die Gebrauchsanweisung mitzugeben.
 - i) Verpackungselemente und kleine Montageelemente sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren.
 - j) Halten Sie das Gerät von Kindern und Haustieren fern.
 - k) Es ist verboten, das Gerät in einem Zustand von Müdigkeit, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, die die Wahrnehmungsfähigkeit bei der Bedienung Geräts erheblich einschränken.
 - l) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit sorgende Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
 - m) Seien Sie vorsichtig und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät bedienen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
 - n) Tragen Sie weder lose Kleidung noch Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
 - o) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - p) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie anwendungsgerechte Werkzeuge. Ein richtig ausgewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.
 - q) Bewahren Sie nicht verwendete Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
 - r) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jeder Arbeit, dass keine allgemeinen Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Teilen und Komponenten oder andere Umstände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Lassen Sie das Gerät im Schadensfall vor Gebrauch reparieren.
 - s) Das Gerät sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
 - t) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifizierten Personen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird eine sichere Nutzung gewährleistet.
 - u) Um die geplante Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie weder werkseitig installierte Abdeckungen noch lösen Sie die Schrauben.
 - v) Beim Transport und der Übertragung des Geräts vom Lager zum Einsatzort sind die Arbeitsschutzvorschriften für die manuelle Handhabung beim Transport zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.

-
- w) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine dauerhafte Schmutzablagerung zu vermeiden.
 - x) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
 - y) Es ist verboten, in die Konstruktion des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
 - z) Halten Sie die Geräte von Feuer- und Wärmequellen fern.
 - aa) Auf Schneidelemente achten! Verletzungsgefahr!



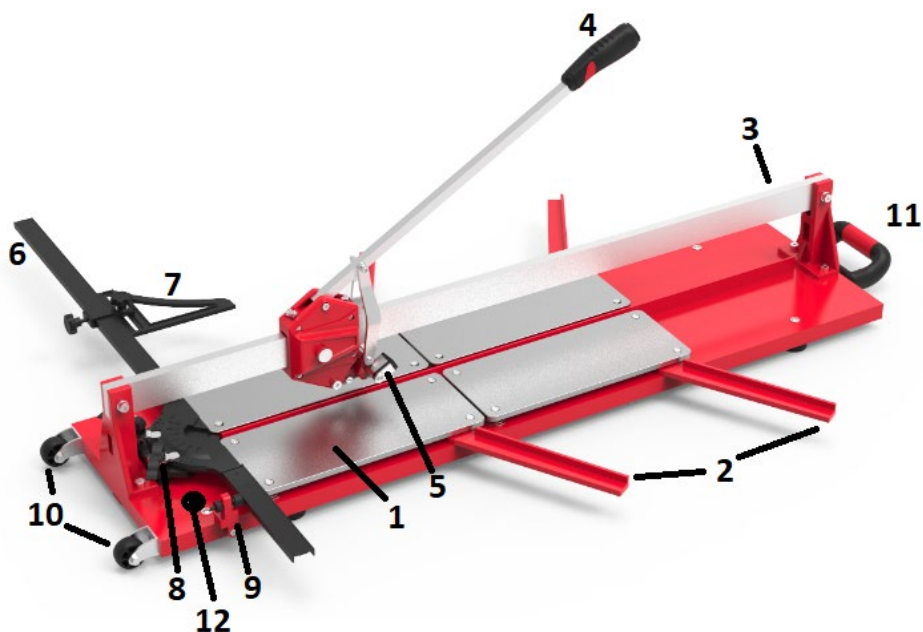
ACHTUNG! Obwohl das Gerät so konstruiert wurde, dass es sicher und mit angemessen Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet ist, und trotz der Verwendung von zusätzlichen Sicherheitsmaßnahmen des Benutzers, besteht beim Betrieb des Geräts dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Während der Verwendung werden Vorsicht und gesunder Menschenverstand empfohlen.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist für das Schneiden der keramischen Fliesen geeignet.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Beschreibung des Geräts



1. Dämpfungsunterlagen
2. Seitliche Abstützungen
3. Führung/-en
4. Hauptgriff
5. Brechereinheit
6. Winkelvorrichtung
7. Anschlag
8. Schrauben des Messgerätes
9. Messgerätsperre
10. RollenRad
11. Griff
12. Ablage für Schneidemesser

3.2. Arbeitsvorbereitung

MONTAGE DES GERÄTS

Es besteht die Möglichkeit, dass die Produkte teilweise zusammengebaut müssen. Die Bauteile, die zusammengebaut werden müssen, hängen vom ausgewählten Modell ab.

Winkelvorrichtung:

- Winkelvorrichtung an einer geeigneten Stelle anbringen (Foto 1)
- Schrauben nachziehen (Foto 2)



Foto 1



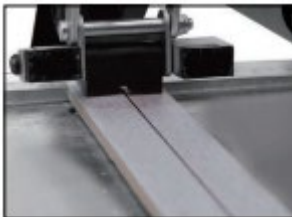
Foto 2

3.3. Arbeiten mit dem Gerät

1. Auswahl des Brechers (für das Modell **MSW- TCM1350-S**)

Die Arbeit ist mit der Einstellung des entsprechenden Brechers anzufangen. Das Modell **MSW- TCM1350-S** ist mit zwei optionalen Funktionen ausgerüstet, die von der Dicke des zu schneidenden Materials abhängig ist:

- für die Fliesen mit einer Dicke unter 10 mm wird es empfohlen, einen kleinen Brecher einzusetzen

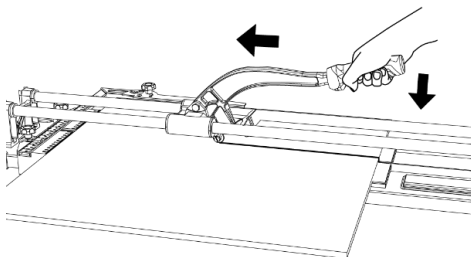


- für die Fliesen, die dicker als 10 mm sind, wird es empfohlen, einen größeren Brechen auszuklappen. Dafür sind die Füße des größeren Brechers gemäß dem nachfolgend dargestellten Bild zu drehen.

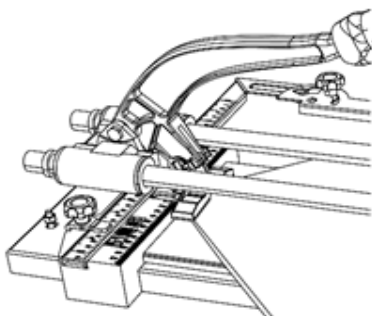
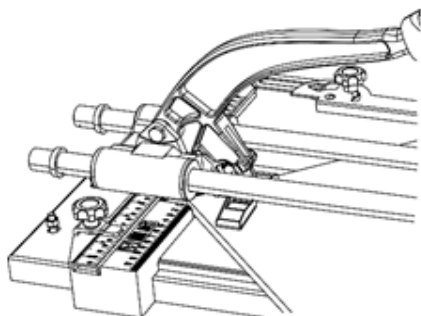


2. Senkrechte Schnitte an Fliesen

- Das Produkt auf einem ebenen und stabilen Untergrund aufstellen,
- sicherstellen, dass der Winkelmesser an der Messvorrichtung auf „0“ eingestellt ist (für Modelle **MSW-TCM1350-S**, **MSW-TCM1000-SM**, **MSW-TCM800-D**, **MSW-TCM1000-D**),
- die Fliese an Dämpfungsunterlagen legen und an die Messvorrichtung drücken,
- die Klinge mit dem Griff an der hinteren Kante der Fliese einstellen,
- die Fliese mit einer moderaten Druckkraft mit einer kontinuierlichen Bewegung auf der gesamten Länge schneiden,



- den Brecher absenken,
- mit Hilfe dem Hauptgriff den Brechen sorgfältig von der vorderen Kante der Fliese wegzuschieben,



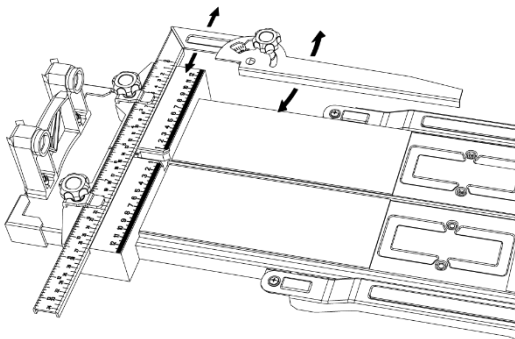
- den Griff drücken, bis die Fliese entlang des Anschnitts bricht.

3. Schneiden der Fliesen unter anderen Winkeln (für Modelle **MSW-TCM1350-S**, **MSW-TCM1000-SM**, **MSW-TCM800-D**, **MSW-TCM1000-D**)

- Das Produkt auf einem ebenen und stabilen Untergrund aufstellen,
 - die Schrauben des Winkelmessers lösen und ihn mit einem entsprechenden Winkel einstellen (die Messvorrichtung kann frei gegen Uhrzeigersinn gedreht werden; um sie in einer umgekehrten Richtung zu drehen, ist zuerst die Sperre zu drücken, die auf dem Bild unten dargestellt wurde), den Anschlag an der Messvorrichtung anbringen (für Modelle **MSW-TCM1350-S**, **MSW-TCM1000-SM**),



- die Schrauben der Messvorrichtung lösen und in einer entsprechenden Position je nach der Größe der Fliese einstellen, dann die Schraube des Winkelmessers lösen und ihn mit einem entsprechenden Winkel einstellen (für die Modelle **MSW-TCM800-D**, **MSW-TCM1000-D**),



- die Schraube nachziehen und erneut sicherstellen, dass der Pfeil eine entsprechende Stufe der Messvorrichtung anzeigt,
- die Fliese an Unterlagen legen,
- den Anschlag einstellen und die Schraube nachziehen (für Modelle **MSW-TCM1350-S**, **MSW-TCM1000-SM**),
- den Schnitt so wie bei einem senkrechten Schnitt ausführen (siehe Punkt oben).

Achtung! Es ist zu beachten, dass die neuen Anschnitte an Fliesen scharfe Kanten aufweisen.

3.4. Reinigung und Wartung

- Man darf keine scharfen und/oder Metallgegenstände (wie z. B. Drahtbürsten oder Metallschaber) verwenden, denn diese können die Oberfläche des Gerätes zerkratzen.
- Das Gerät darf nicht mit einem sauren Stoff, medizinischen Mitteln, Verdünnungsmitteln, Kraftstoffen, Ölen oder anderen Chemikalien gereinigt werden, weil dies zur Beschädigung des Gerätes führen könnte.
- Nach Abschluss der Arbeit sind die Reste der Fliesen und Staub zu entfernen.
- Die Führungen sind regelmäßig zu schmieren.
- Das Gerät ist an einer trockenen Stelle aufzubewahren. Es wird empfohlen, das Gerät während der Aufbewahrung abzudecken.
- Vor jedem Gebrauch muss es geprüft werden, ob alle Bauteile vorhanden und funktionsfähig sind.

Technical data

Description value	Parameter value		
Product name	Manual tile cutter		
Model	MSW-TCM1350-S	MSW-TCM1000-SM	MSW-TCM800-D
Weight [kg]	28.5	22.5	15
Maximum length of cut piece [mm]	1350	1000	800
Maximum thickness of cut piece [mm]	18	16	14
Possibility of cutting at an angle	YES	YES	YES
Maximum cutting angle [°]	45	45	45

Description value	Parameter value		
Product name	Manual tile cutter		
Model	MSW-TCM1000-D	MSW-TCM600	MSW-TCM800
Weight [kg]	17.4	8.34	9.22
Maximum length of cut piece [mm]	1000	600	800
Maximum thickness of cut piece [mm]	14	12	12
Possibility of cutting at an angle	YES	NO	NO
Maximum cutting angle [°]	45	-	-

1. General overview

This manual is intended to assist you in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components, and maintaining the highest quality standards.

**READ THE MANUAL CAREFULLY AND
UNDERSTAND IT BEFORE USE.**

To ensure long and reliable operation of the product, operate and maintain it correctly and strictly in compliance with this manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to modifications for the purpose of quality improvement.

Explanation of symbols

	Read the manual before use.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! indicates a specific instruction (general warning sign).
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

The original version of the manual is in German language. Other language versions are translations from German.

2. Operating safety



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term “equipment” or “product” in the warnings and instructions refers to the MANUAL TILE CUTTER.

- a) Keep the workplace tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be careful, watch what you are doing and use common sense when working with the appliance.
- b) In the event of damage or malfunction of the appliance, turn it off immediately and report the incident to authorised personnel.
- c) If in doubt as to whether the appliance is working, contact the manufacturer’s technical service.
- d) Repairs to the appliance may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- e) No children or unauthorised individuals shall be allowed at the workplace. (Lack of attention may result in loss of control over the machine).
- f) Use the appliance in a well-ventilated room.
- g) Dust and debris are generated when the appliance is working. Protect bystanders from their harmful effects.
- h) Keep this manual for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- i) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- j) Keep the appliance away from children and animals.
- k) Do not operate the product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication which might significantly impair your ability to operate the product.
- l) The product is not intended to be used by individuals (including children) with reduced mental, sensory or intellectual capacity or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by an individual responsible for their safety or have been given instructions by the responsible individual on how to operate the product.
- m) Be careful and use common sense when operating the product. Even a brief moment of distraction during operation may lead to serious injury.

-
- n) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can be caught by moving parts.
 - o) The machine is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with it.
 - p) Do not overload the product. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product ensures better and safer performance of the work it is intended for.
 - q) Keep unused appliances out of the reach of children and anyone unfamiliar with the appliance or this manual. Appliances are dangerous in the hands of inexperienced users.
 - r) Keep the product in good working order. Before each use, check for generally evident damage and damage to any of the moving parts (inspect for cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the product). If damaged, have the product repaired before use.
 - s) Keep the product out of the reach of children.
 - t) The product shall be repaired and maintained by qualified personnel using original spare parts only. This will ensure safe operation of the product.
 - u) To ensure the designed operational integrity of the product, do not remove the factory-installed covers or loosen any bolts.
 - v) When transporting and handling the appliance from storage to the place of use, follow the health and safety regulations for manual handling that apply in the country of operation of the appliance.
 - w) Clean the appliance regularly to prevent permanent deposits of dirt.
 - x) The machine is not a toy. Cleaning and maintenance shall not be performed by children without adult supervision.
 - y) Never attempt to tamper with the appliance to change its parameters or structure.
 - z) Keep the appliance away from sources of fire and heat.
 - aa) Beware of cutting elements! Potential for injury!



CAUTION!

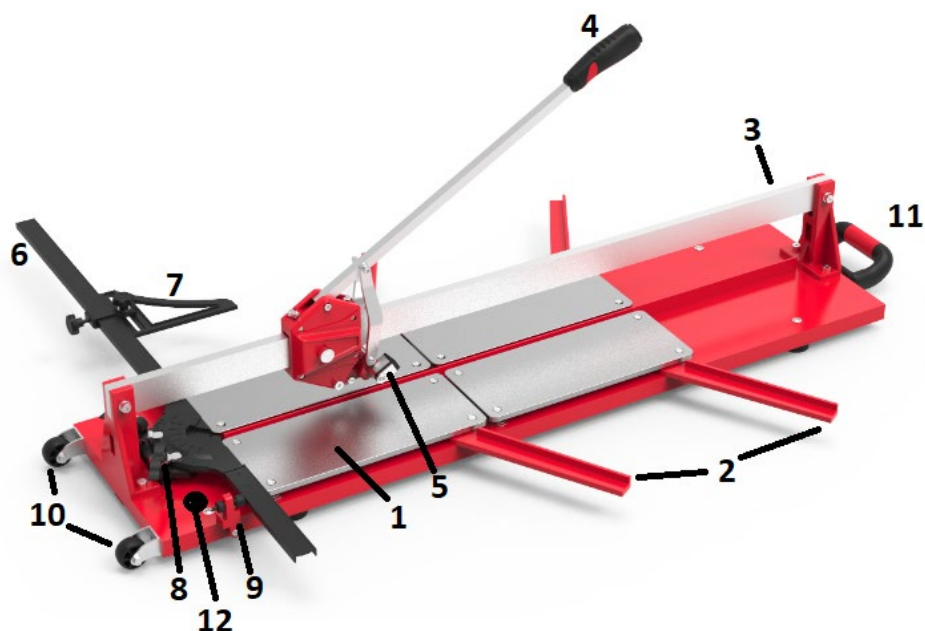
Although the appliance has been designed to be safe and has been provided with adequate safeguards, and despite the use of additional safety measures, there is still a low, residual risk of accident or injury during its operation. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Rules of use

The product is used for cutting ceramic tiles.

The user is responsible for any damage caused by non-intended use.

3.1. Appliance overview



1. Cushioning pads
2. Side supports
3. Guide(s)
4. Main handle
5. Breaker unit
6. Angle gauge
7. Stopper
8. Gauge screws
9. Gauge lock
10. Wheels
11. Handle
12. Storage for cutting blades

3.2. Preparations for operation

INSTALLING THE MACHINE

Products may require partial assembly. Components requiring assembly depend on the product model selected.

Angle gauge:

- place the angular gauge in the correct position (photo 1)
- tighten the screws (photo 2)



Photo 1



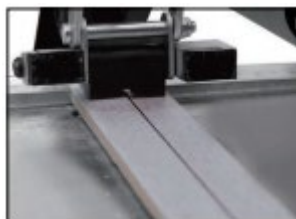
Photo 2

3.3. Operating the machine

1. Nipper selection (for **MSW- TCM1350-S**)

Work should begin by setting up the correct nipper. The **MSW- TCM1350-S** has two options depending on the thickness of the material to be cut:

- for tiles less than 10 mm thick it is recommended to use a small nipper,

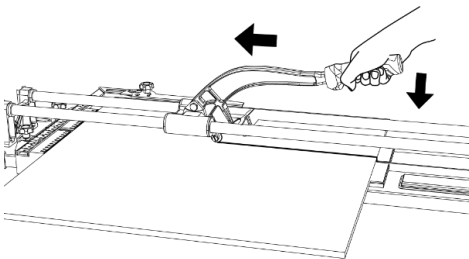


- For tiles thicker than 10mm it is recommended to use a larger nipper, for this purpose the feet of the larger nipper should be turned to the position shown in the picture below.

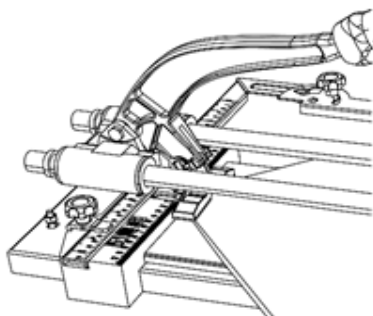
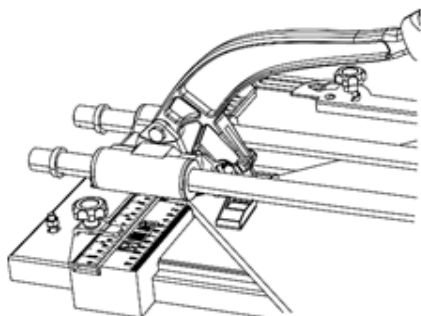


2. Cutting a tile at right angle

- place the product on a straight and stable surface,
- make sure that the protractor on the gauge is set to "0". (for models **MSW-TCM1350-S**, **MSW-TCM1000-SM**, **MSW-TCM800-D**, **MSW-TCM1000-D**),
- place the tile on the cushioning pads and press against the gauge,
- use the handle to position the blade on the back edge of the tile,
- using moderate pressure, cut the tile in one continuous movement along its entire length,



- lower the nipper,
- using the main handle, gently push the nipper away from the front edge of the tile,



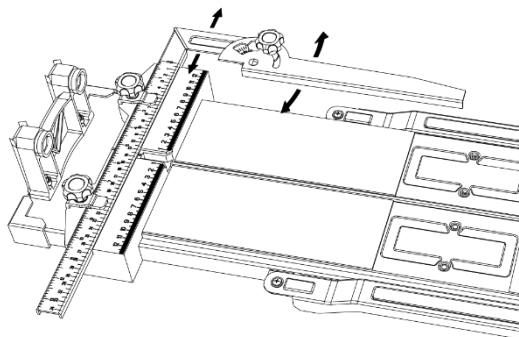
- press the handle until the tile breaks along the cut.

3. Cutting insert at different angles (for models **MSW-TCM1350-S**, **MSW-TCM1000-SM**, **MSW-TCM800-D**, **MSW-TCM1000-D**)

- place the product on a straight and stable surface,
- loosen the bolts of the gauge and set it to the desired angle (the gauge can be freely rotated counterclockwise, to rotate it in the opposite direction, first press the lock shown in the photo below), place the stop on the gauge (for **MSW-TCM1350-S**, **MSW-TCM1000-SM** models),



- loosen the gauge screws and set it in the right position according to the size of the tile, then loosen the gauge screw and set it at the right angle (for models **MSW-TCM800-D**, **MSW-TCM1000-D**),



- tighten the screw and make sure again that the arrow points to the correct gauge setting,
- place the tile on the pads,
- set the stop and tighten the screw (for models **MSW-TCM1350-S**, **MSW-TCM1000-SM**),
- make the cut in the same way as the right-angle cut (described above).

Caution! Please note that the new cuts on the tiles have very sharp edges.

3.4. Cleaning and maintenance

- Do not clean with any sharp and/or metal implements (e.g. a wire brush or a metal scraper) as these may damage the surface of the appliance.
- Do not clean the appliance with acidic substances, medical products, thinners, fuel, oil or other chemicals as they may damage it.
- When you have finished working, clean the machine by removing tile residue and dust.
- Lubricate the guides regularly.
- Store the device in a dry place. It is recommended to cover the device during storage.
- Before each use, check that the device has all components and that they are working correctly.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Przecinarka ręczna do płytek		
Model	MSW-TCM1350-S	MSW-TCM1000-SM	MSW-TCM800-D
Ciężar [kg]	28,5	22,5	15
Maksymalna długość ciętego przedmiotu [mm]	1350	1000	800
Maksymalna grubość ciętego przedmiotu [mm]	18	16	14
Możliwość cięcia pod kątem	TAK	TAK	TAK
Maksymalny kąt cięcia [°]	45	45	45

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Przecinarka ręczna do płytek		
Model	MSW-TCM1000-D	MSW-TCM600	MSW-TCM800
Ciężar [kg]	17,4	8,34	9,22
Maksymalna długość ciętego przedmiotu [mm]	1000	600	800
Maksymalna grubość ciętego przedmiotu [mm]	14	12	12
Możliwość cięcia pod kątem	TAK	NIE	NIE
Maksymalny kąt cięcia [°]	45	-	-

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE
PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

Objaśnienie symboli

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować rękawice ochronne.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do PRZECINARKA RĘCZNA DO PŁYTEK.

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- c) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- f) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- g) Podczas pracy urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki, zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
- h) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- i) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- j) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- k) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- l) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.

-
- m) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
 - n) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.
 - o) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
 - p) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
 - q) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
 - r) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
 - s) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
 - t) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
 - u) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
 - v) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
 - w) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
 - x) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
 - y) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
 - z) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
 - aa) Uwaga na elementy tnące! Możliwość skaleczenia!

**UWAGA!**

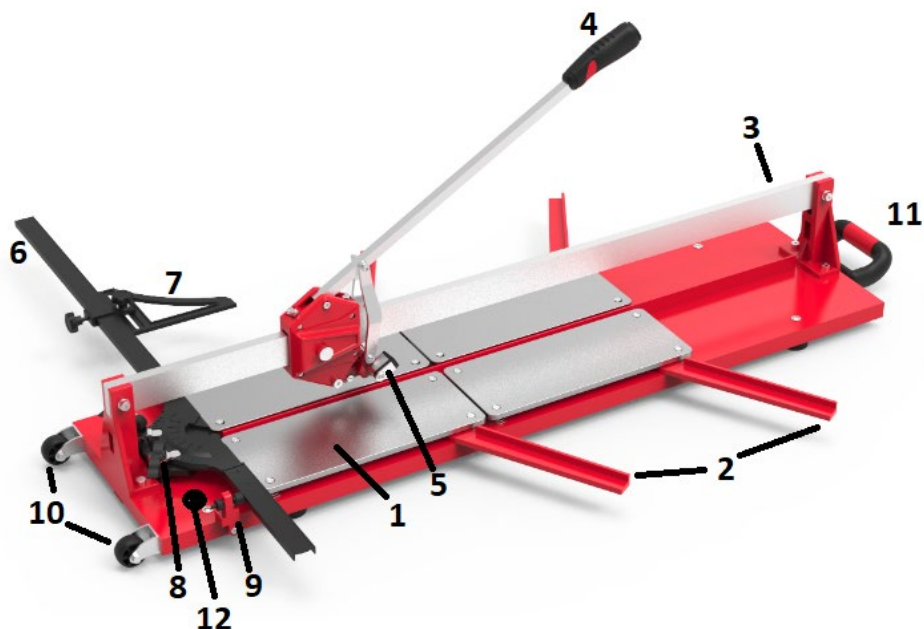
Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Produkt służy do przecinania płytek ceramicznych.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



-
1. Podkłady amortyzujące
 2. Podpory boczne
 3. Prowadnica/e
 4. Uchwyt główny
 5. Zespół łamacza
 6. Przymiar kątowy
 7. Ogranicznik
 8. Śruby przymiaru
 9. Blokada przymiaru
 10. Koła
 11. Uchwyt
 12. Schowek na noże tnące

3.2. Przygotowanie do pracy

MONTAŻ URZĄDZENIA

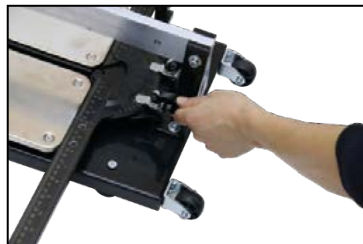
Produkty mogą wymagać częściowego złożenia. Elementy wymagające montażu zależne są od wybranego modelu produktu.

Przymiar kątowy:

- umieścić przymiar kątowy w odpowiednim miejscu (fot.1)
- dokręcić śruby (fot.2)



Fot. 1



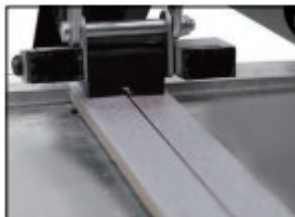
Fot.2

3.3. Praca z urządzeniem

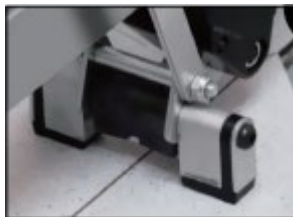
1. Dobór łamacza (dla modelu **MSW- TCM1350-S**)

Pracę należy rozpocząć od ustawienia odpowiedniego łamacza. Model **MSW-TCM1350-S** posiada dwie opcje zależne od grubości przecinanego materiału:

- do płytek grubości poniżej 10 mm zaleca się użycie małego łamacza,

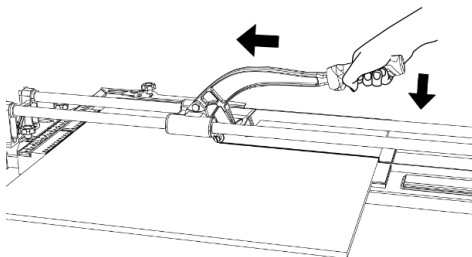


- do płytek grubszych niż 10mm zaleca się rozłożenie większego łamacza, w tym celu należy obrócić stopki większego łamacza do pozycji przestawionej na zdjęciu poniżej.

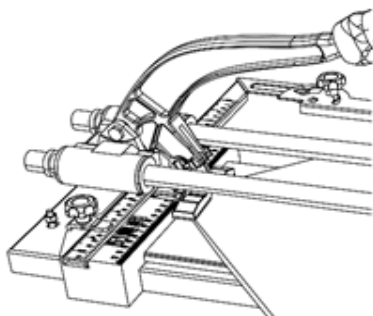
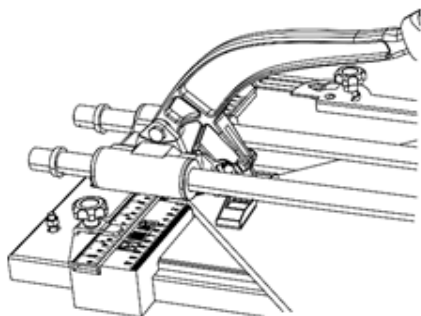


2. Cięcie płytki pod kątem prostym

- ustawić produkt na prostym i stabilnym podłożu,
- upewnić się, że kątomierz na przymiarze ustawiony jest na wartości „0” (dla modeli **MSW-TCM1350-S, MSW-TCM1000-SM, MSW-TCM800-D, MSW-TCM1000-D**),
- umieścić płytkę na podkładkach amortyzujących i docisnąć do przymiaru,
- za pomocą uchwytu ustawić ostrze na tylnej krawędzi płytki,
- stosując umiarkowany nacisk naciąć płytkę jednym ciągłym ruchem na całej jej długości,



-
- opuścić łamacz,
 - za pomocą głównego uchwytu odsunąć delikatnie łamacz od przedniej krawędzi płytki,



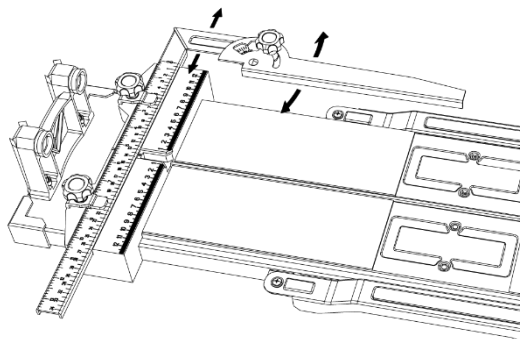
- docisnąć uchwyt aż płytka pęknie wzdłuż nacięcia.

3. Cięcie płytki pod innym kątem (dla modeli **MSW-TCM1350-S**, **MSW-TCM1000-SM**, **MSW-TCM800-D**, **MSW-TCM1000-D**)

- ustawić produkt na prostym i stabilnym podłożu,
- poluzować śruby przymiaru i ustawić go pod pożądanym kątem (przymiar można swobodnie obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, w celu obrócenia go w przeciwnym kierunku należy najpierw wcisnąć blokadę pokazaną na zdjęciu poniżej), na przymiarze umieścić ogranicznnik (dla modeli **MSW-TCM1350-S**, **MSW-TCM1000-SM**),



-
- poluzować śruby przymiaru i ustawić w odpowiedniej pozycji zależnie od wielkości płytki, następnie poluzować śrubę kątomierza i ustawić go pod odpowiednim kątem (dla modeli **MSW-TCM800-D**, **MSW-TCM1000-D**),



- dokręcić śrubę i ponownie upewnić się, że strzałka wskazuje odpowiedni stopień ustawienia przymiaru,
- umieścić płytkę na podkładach,
- ustawić ogranicznik i dokręcić śrubę (dla modeli **MSW-TCM1350-S**, **MSW-TCM1000-SM**),
- dokonać cięcia postępując analogicznie jak przycięciu pod kątem prostym (opisane w punkcie wyżej).

Uwaga! Należy pamiętać, że nowe nacięcia na płytkach posiadają bardzo ostre krawędzie.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Po zakończeniu pracy należy wyczyścić urządzenie usuwając resztki płytek oraz pył.
- Regularnie smarować prowadnice.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu. Zaleca się przykrywanie urządzenia na czas przechowywania.

-
- f) Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy urządzenie posiada wszystkie elementy i czy pracują one prawidłowo.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Řezačka dlaždic		
Model	MSW-TCM1350-S	MSW-TCM1000-SM	MSW-TCM800-D
Hmotnost [kg]	28,5	22,5	15
Maximální délka řezaného předmětu [mm]	1350	1000	800
Maximální tloušťka řezaného předmětu [mm]	18	16	14
Možnost řezání pod úhlem	ANO	ANO	ANO
Maximální úhel řezu [°]	45	45	45

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Řezačka dlaždic		
Model	MSW-TCM1000-D	MSW-TCM600	MSW-TCM800
Hmotnost [kg]	17,4	8,34	9,22
Maximální délka řezaného předmětu [mm]	1000	600	800
Maximální tloušťka řezaného předmětu [mm]	14	12	12
Možnost řezání pod úhlem	ANO	NE	NE
Maximální úhel řezu [°]	45	-	-

1. Obecný popis

Návod je určen jako pomůcka pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben striktně podle technických pokynů s použitím nejnovějších technologií a komponent a také za dodržení nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ
A S POROZUMĚNÍM PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.**

Abyste zajistili dlouhodobou a spolehlivou práci tohoto zařízení, musíte zajistit jeho správnou obsluhu a údržbu, a to v souladu s pokyny, jež jsou obsaženy v tomto návodu. Technické údaje a specifikace obsažené v tomto návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny, které souvisí se zvyšováním kvality.

Vysvětlení symbolů

	Před použitím se seznamte s návodem.
	POZNÁMKA! nebo VÝSTRAHA! nebo ZAPAMATUJTE SI! popisující danou situaci (obecný výstražný symbol).
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.



POZOR! Obrázky v tomto návodu k obsluze mají pouze ilustrativní charakter a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překlady z němčiny.

2. Bezpečnost používání



POZOR! Přečte se všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení“ nebo „výrobek“ ve výstrahách a v popisu se týká ŘEZAČKA DLAŽDIC.

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dobré osvětlení. Nepořádek, nebo špatné osvětlení může být příčinou nehod. Během používání zařízení sledujte, co se děje, předpokládejte vývoj událostí a řiďte se zdravým rozumem.
- b) Pokud zjistíte poškození, nebo že zařízení nepracuje správně, okamžitě jej vypněte a oznamte tuto skutečnost oprávněné osobě.
- c) Pokud máte pochybnosti, zda zařízení pracuje správně, kontaktujte servis výrobce.
- d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- e) Zakáz setrvávání dětí a nepovolaných osob na pracovišti. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- f) Zařízení používejte v dobře větraném prostoru.
- g) Při práci se zařízením vzniká prach a stěpiny, chraňte další, okolní osoby před jejich škodlivým působením.
- h) Uchovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud bude zařízení předáno třetí osobě, musí být společně s ním předán také návod na jeho použití.
- i) Části obalu a malé montážní prvky musí být uskladněny v místě, které je mimo dosah dětí.
- j) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a zvířat.
- k) Zařízení je zakázáno používat, pokud jste unaven, nemocen, pod vlivem alkoholu, omamných návykových látek nebo léků, které v podstatné míře omezují schopnost toto zařízení obsluhovat.
- l) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí), které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce nebo nemají odpovídající zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou hlídány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní tyto osoby nedostaly pokyny, jak je nutné toto zařízení obsluhovat.
- m) Během práce se zařízením musí obsluha udržovat pozornost a řídit se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během práce se zařízením může vést k vážným úrazům.

-
- n) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi zařízení.
 - o) Toto zařízení není hračka. Je nutné dohlížet na děti, aby si se zařízením nehrály.
 - p) Je zakázáno zařízení přetěžovat. Používejte nářadí, které je vhodné pro dané použití. Správně zvolené zařízení provede práci, pro jejíž vykonávání bylo navrženo, snadněji a bezpečnějším způsobem.
 - q) Nepoužívaná zařízení musí být skladována v místě, které není přístupné dětem a také osobám, které neznají samotné zařízení nebo tento návod. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
 - r) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda není zařízení poškozeno, zejména zda nejsou poškozené pohyblivé části (prasknutí částí a prvků nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečnou funkci zařízení). V případě zjištění poškození zařízení nepoužívejte a odevzdejte jej do opravy.
 - s) Chraňte zařízení před dětmi.
 - t) Opravy a údržba zařízení musí být prováděna kvalifikovanými osobami s použitím výhradně originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečnost při používání zařízení.
 - u) Pro zajištění navržené provozní integrity zařízení neodstraňujte továrně nainstalované kryty a nepovolujte šrouby.
 - v) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho skladování na místo používání musí být zohledněny pravidla bezpečnosti a hygieny práce, která se týkají manuální práce při dopravě a přepravě, a která jsou platná ve státě, v němž jsou zařízení používána.
 - w) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedocházelo k trvalému usazování špíny.
 - x) Toto zařízení není hračka. Čištění a údržba nemohou být prováděny dětmi bez dohledu dospělé osoby.
 - y) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo složení.
 - z) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů otevřeného ohně a tepla.
 - aa) Pozor na řezné prvky! Možnost zranění!



POZOR!

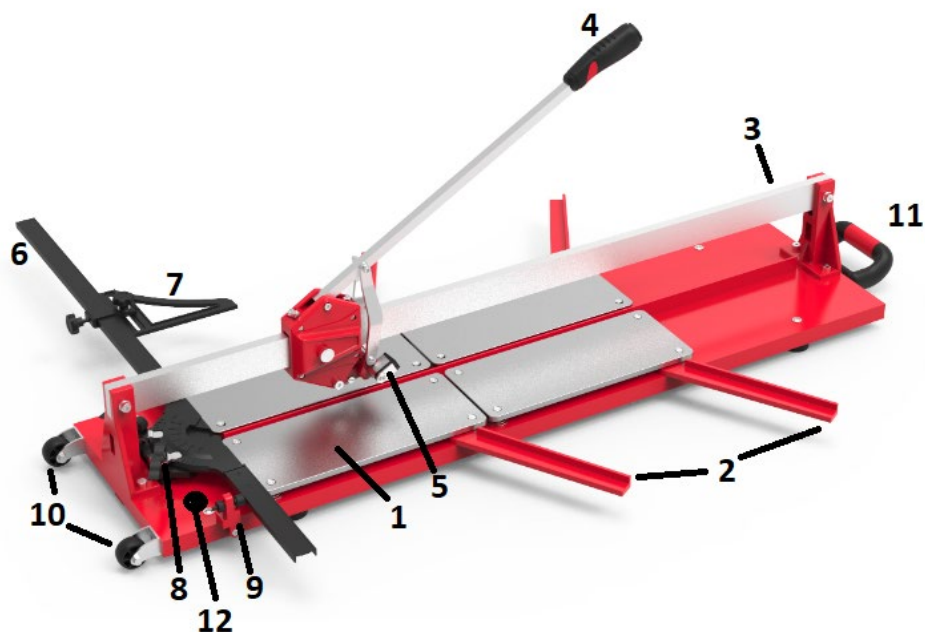
I když bylo zařízení navrženo tak, aby bylo bezpečné, bylo vybaveno odpovídajícími bezpečnostními prostředky a také kromě použití dodatečných prvků pro ochranu uživatele, existuje během práce s tímto zařízením stále vysoká pravděpodobnost nehody nebo způsobení úrazu. Doporučujeme během jeho používání dodržovat bezpečnost a používat zdravý rozum.

3. Pravidla používání

Výrobek je určen k řezání keramických dlaždic.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Popis zařízení



1. Tlumičí podložky
2. Boční podpěry
3. Vodící lišta/y
4. Hlavní držadlo
5. Lámací systém
6. Úhlové pravítko
7. Omezovač
8. Měřicí šrouby
9. Blokace pravítka
10. Kola
11. Držák

3.2. Příprava k práci

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Výrobky mohou vyžadovat částečnou montáž. Komponenty vyžadující montáž závisí na zvoleném modelu výrobku.

Úhlové pravítko:

- umístěte úhlové pravítko na správné místo (fot. 1)
- utáhněte šrouby (fot. 2)



Fot. 1



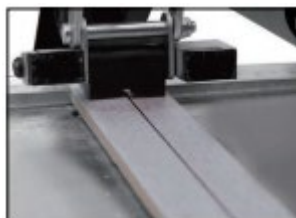
Fot.2

3.3. Práce se zařízením

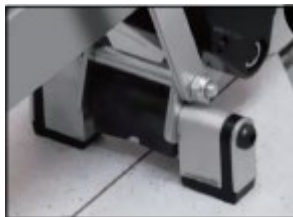
1. Výběr lámacího prvku (pro model **MSW-TCM1350-S**)

Práce by měly začít nastavením vhodného lámacího prvku. Model **MSW-TCM1350-S** má dvě možnosti v závislosti na tloušťce řezaného materiálu:

- pro dlaždice o tloušťce menší než 10 mm se doporučuje použít malý lámací prvek,

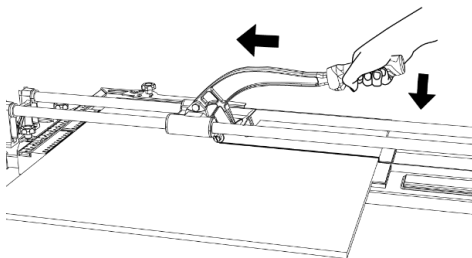


- u dlaždic o tloušťce větší než 10 mm se doporučuje použít větší lámací prvek, k tomu otočte patky většího lamače do polohy zobrazené na fotografii níže.

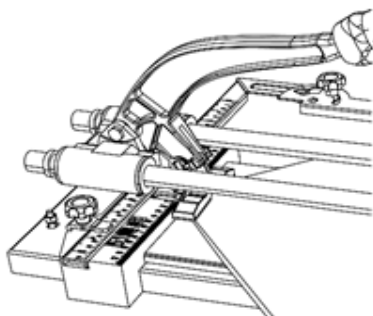
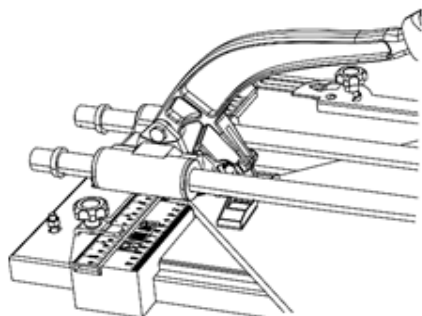


2. Řezání dlaždice v pravém úhlu

- umístěte produkt na rovný a stabilní povrch,
- ujistěte se, že úhloměr na pravítku je nastaven na hodnotu „0“ (u modelů **MSW-TCM1350-S**, **MSW-TCM1000-SM**, **MSW-TCM800-D**, **MSW-TCM1000-D**),
- položte desku na podložky tlumící nárazy a přitlačte ji k pravítku,
- pomocí rukojeti umístěte čepel na zadní hranu desky,
- mírným tlakem odřízněte destičku jedním souvislým pohybem po celé její délce,



- snížit lámací prvek,
- pomocí hlavní rukojeti jemně posuňte lamač od přední hrany desky,



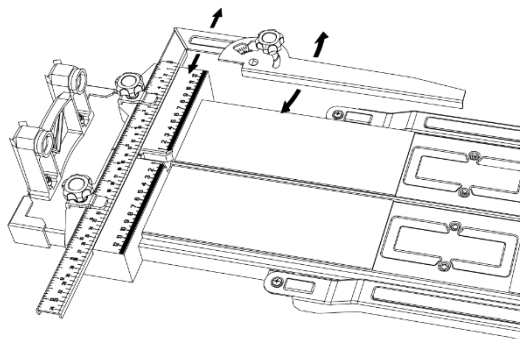
- stiskněte rukojeť, dokud se dlaždice nerozbije podél zářezu.

3. Řezání dlaždice pod jiným úhlem (pro modely **MSW-TCM1350-S**, **MSW-TCM1000-SM**, **MSW-TCM800-D**, **MSW-TCM1000-D**)

- umístěte produkt na rovný a stabilní povrch,
- povolte šrouby pravítka a nastavte jej na požadovaný úhel (pravítko lze libovolně otáčet proti směru hodinových ručiček, pro otočení v opačném směru nejprve stiskněte pojistku zobrazenou na obrázku níže), na pravítku umístěte omezovač (pro modely **MSW-TCM1350-S**, **MSW-TCM1000-SM**),



- povolte měřicí šrouby a nastavte jej do správné polohy v závislosti na velikosti dlaždice, poté povolte šroub úhloměru a nastavte jej do správného úhlu (pro modely **MSW-TCM800-D**, **MSW-TCM1000-D**),



- utáhněte šroub a ujistěte se, že šipka ukazuje na příslušnou úroveň nastavení pravítka,
- položte dlaždici na podložkách,
- nastavte omezovač a utáhněte šroub (u modelů **MSW-TCM1350-S**, **MSW-TCM1000-SM**),
- řez provádějte stejným způsobem jako při ořezávání v pravém úhlu (popsáno ve výše uvedeném bodě).

Pozor! Upozorňujeme, že nové řezy na deskách mají velmi ostré hrany.

3.4. Čištění a údržba

- a) K čištění je zakázáno používat ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou lopatku), protože tyto předměty mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno.
- b) Nečistěte zařízení látkami s kyselým pH, prostředky určenými pro použití v lékařství, ředidly, palivy, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to vést k poškození zařízení.
- c) Po ukončení práce zařízení vyčistěte odstraněním zbytků dlaždic a prachu.
- d) Vodítka pravidelně mažte.
- e) Zařízení skladujte na suchém místě. Při skladování se doporučuje zařízení zakrýt.
- f) Před každým použitím zkontrolujte, zda má zařízení všechny součásti a zda správně fungují.

Caractéristiques techniques

Description paramètre	Valeur paramètre		
Nom du produit	Coupe-carrelage manuel		
Modèle	MSW-TCM1350-S	MSW-TCM1000-SM	MSW-TCM800-D
Poids [kg]	28,5	22,5	15
La longueur maximale de l'objet coupé [mm]	1350	1000	800
L'épaisseur maximale de l'objet coupé [mm]	18	16	14
Option de coupe sous un angle	OUI	OUI	OUI
Angle maximale de coupe [°]	45	45	45

Description paramètre	Valeur paramètre		
Nom du produit	Coupe-carrelage manuel		
Modèle	MSW-TCM1000-D	MSW-TCM600	MSW-TCM800
Poids [kg]	17,4	8,34	9,22
La longueur maximale de l'objet coupé [mm]	1000	600	800
L'épaisseur maximale de l'objet coupé [mm]	14	12	12
Option de coupe sous un angle	OUI	NON	NON
Angle maximale de coupe [°]	45	-	-

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué strictement selon les indications techniques, en

utilisant les dernières technologies et composants, et en maintenant les normes de qualité les plus élevées.

**VEUILLEZ PRUDENT AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL
LIRE ET COMPRENDRE CES INSTRUCTIONS.**

Afin d'assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, il est nécessaire de veiller à son bon fonctionnement et à sa maintenance conformément aux directives contenues dans ce manuel. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'augmentation de la qualité.

Explication des symboles

	Avant utilisation, assurez-vous de lire les instructions.
	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (signal d'avertissement général).
	Port des lunettes de protection obligatoire.
	Portez des gants de protection.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

Le manuel d'origine est la version allemande du manuel. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence au COUPE-CARRELAGE MANUEL.

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
- c) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
- d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
- e) Aucun enfant ou personne non autorisée ne peut rester sur le lieu de travail. (Toute inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'équipement.)
- f) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
- g) Pendant le fonctionnement de l'appareil, de la poussière et des fragments sont générés, protégez les passants contre leurs effets nocifs.
- h) Conservez le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- i) Les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage doivent être tenus hors de portée des enfants.
- j) Le produit doit être stocké hors de la portée des enfants et des animaux.
- k) Il est interdit d'utiliser l'appareil dans un état de fatigue, de maladie, sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de stupéfiants qui limitent considérablement la capacité d'usage de l'appareil.
- l) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux fonctions mentales, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et/ou connaissances adéquates, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de leur part, sur comment faire fonctionner l'appareil.

-
- m) Soyez prudent et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
 - n) Évitez de porter des vêtements amples ou un bijou. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent coincer dans les éléments mobiles.
 - o) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - p) Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez les outils convenable pour une application concernée. L'utilisation d'un appareil convenable permet d'effectuer de manière plus sûre le travail pour lequel il a été conçu.
 - q) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
 - r) Gardez l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifiez qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, faites réparer l'appareil avant utilisation.
 - s) L'appareil doit être tenu hors de portée des enfants.
 - t) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
 - u) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
 - v) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
 - w) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter une accumulation permanente de saleté.
 - x) L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
 - y) Il est interdit d'interférer avec la construction de l'appareil afin de modifier ses paramètres ou sa construction.
 - z) Tenez l'appareil éloigné des sources de feu et de chaleur.
 - aa) Faire attention aux éléments coupants ! Possibilité des blessures !



ATTENTION
!

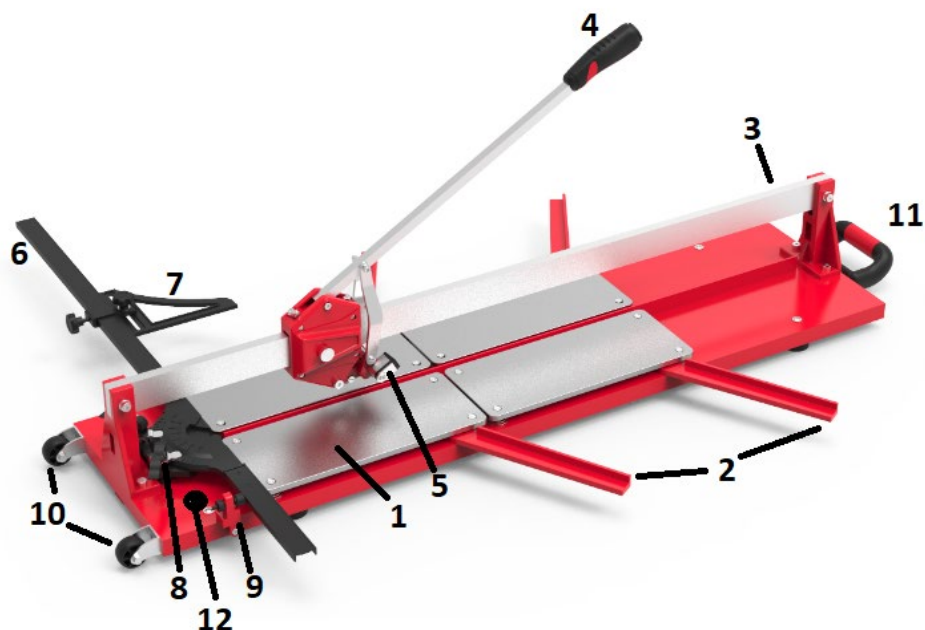
Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

Ce produit est conçu pour couper les carrelages en céramique.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Description de l'appareil



-
1. Coussinets d'amortissement
 2. Supports latéraux
 3. Rails de guidage
 4. Support principal
 5. Unité de coupeuse
 6. Jauge d'angle
 7. Limiteur
 8. Vis de jauge
 9. Verrouillage de jauge
 10. Roues
 11. Poignée
 12. Rangement des lames de coupe

3.2. Préparation au fonctionnement

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

Les produits peuvent nécessiter un assemblage partiel. Les éléments à assembler dépendent du modèle de produit.

Jauge d'angle :

- mettre le jauge d'angle dans l'endroit convenable (photo 1)
- serrer les vis (photo 2)



Photo 1

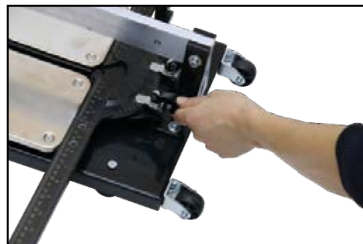


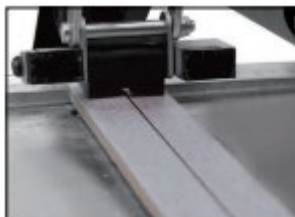
Photo 2

3.3. Utilisation du dispositif

1. Sélection de coupeuse (pour le modèle **MSW- TCM1350-S**)

Commencer l'utilisation du positionnement convenable de la coupeuse. Le modèle **MSW- TCM1350-S** dispose de deux options en fonction de l'épaisseur du matériau à découper :

– il est recommandé d'utiliser la petite coupeuse pour le carrelage d'une épaisseur inférieure à 10 mm

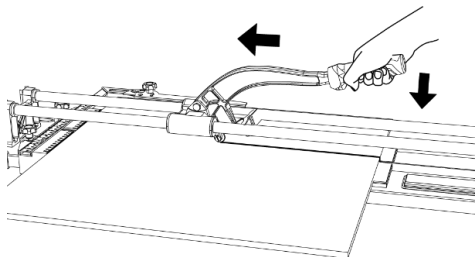


– il est recommandé d'utiliser une découpeuse plus grande pour le carrelage d'une épaisseur supérieure à 10 mm, pour cela tourner les pieds de la plus grande coupeuse dans la position indiquée sur l'image ci-dessous.

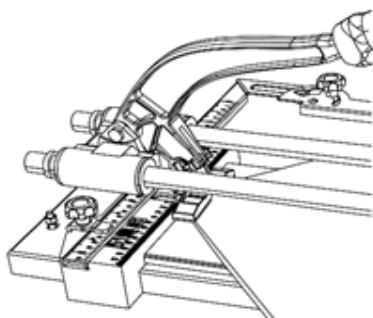
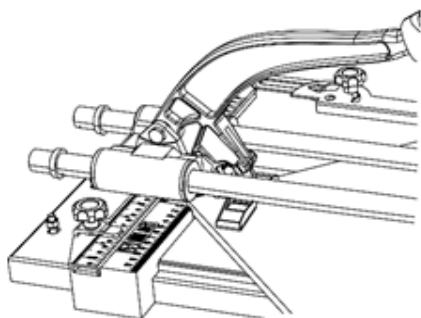


2. Coupe de carrelage à angle droit

- positionner le produit sur une surface plane et stable,
- s'assurer que la jauge d'angle est en position « 0 » (pour les modèles **MSW-TCM1350-S, MSW-TCM1000-SM, MSW-TCM800-D, MSW-TCM1000-D**),
- placer le carrelage sur les coussinets d'amortissement et appuyer sur la jauge,
- à l'aide de la poignée positionner la lame sur le bord arrière de la plaque de carrelage,
- en exerçant une pression modérée, couper la plaque de carrelage en un seul mouvement continu sur toute sa longueur,



- faire descendre la coupeuse.
- à l'aide de la poignée principale écarter la coupeuse du bord avant de la plaque de carrelage,



- appuyer jusqu'à ce que la plaque se brise le long de la coupure.

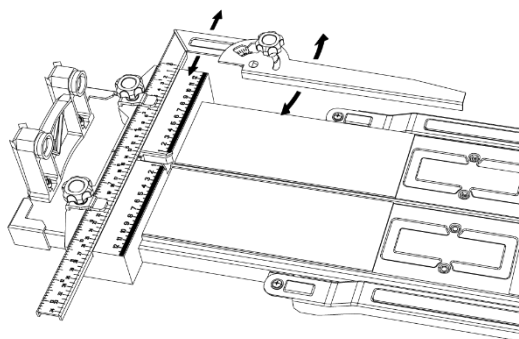
3. La coupe de la plaque de carrelage sous un autre angle (pour les modèles **MSW-TCM1350-S**, **MSW-TCM1000-SM**, **MSW-TCM800-D**, **MSW-TCM1000-D**)

- positionner le produit sur une surface plane et stable,
- desserrer les vis de la jauge et la régler sur l'angle désiré (la jauge peut être tournée librement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, pour la tourner dans le sens

contraire, il faut d'abord appuyer sur le verrou indiqué sur la photo ci-dessous), placer le limiteur sur la jauge (pour les modèles **MSW-TCM1350-S**, **MSW-TCM1000-SM**),



– desserrer les vis de la jauge et le placer dans la bonne position selon la taille de la plaque, puis desserrer la vis de la jauge et la placer à l'angle droit (pour les modèles **MSW-TCM800-D**, **MSW-TCM1000-D**),



– serrer la vis et s'assurer que la flèche indique le bon niveau de la jauge,
– mettre la plaque de carrelage sur les coussinets,
– régler le limiteur et serrer la vis (pour les modèles **MSW-TCM1350-S**, **MSW-TCM1000-SM**),
– couper en procédant de la même manière que la coupe à angle droit (décrite ci-dessus).

Attention ! Veuillez noter que les nouvelles coupes sur les plaques ont des bords très tranchants.

3.4. Nettoyage et entretien

-
- a) Ne pas utiliser d'objets coupants et/ou métalliques (par ex. brosse en fil de fer ou spatule métallique) car ceux-ci peuvent endommager la surface du matériau dont l'appareil est fait.
 - b) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.
 - c) Une fois les travaux terminés, nettoyer le dispositif en éliminant les résidus et la poussière.
 - d) Graisser régulièrement les rails de guidage.
 - e) Conserver dans un endroit sec. Il est recommandé de couvrir l'appareil lors de son stockage.
 - f) Avant toute utilisation, vérifier que l'appareil comporte tous les composants et qu'ils fonctionnent correctement.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	Tagliapiastrelle		
Modello	MSW-TCM1350-S	MSW-TCM1000-SM	MSW-TCM800-D
Peso [kg]	28,5	22,5	15
Lunghezza massima di taglio [mm]	1350	1000	800
Spessore massimo di taglio [mm]	18	16	14
Possibilità di taglio ad angolo	Sì	Sì	Sì
Angolo di taglio massimo [°]	45	45	45

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	Tagliapiastrelle		
Modello	MSW-TCM1000-D	MSW-TCM600	MSW-TCM800
Peso [kg]	17,4	8,34	9,22
Lunghezza massima di taglio [mm]	1000	600	800
Spessore massimo di taglio [mm]	14	12	12
Possibilità di taglio ad angolo	Sì	NO	NO
Angolo di taglio massimo [°]	45	-	-

1. Descrizione generale

Le istruzioni servono da supporto nell'utilizzo sicuro ed affidabile. Il prodotto è progettato e realizzato secondo precise indicazioni tecniche, con l'utilizzo di tecnologie e componenti all'avanguardia ed applicando elevati standard di qualità.

**PRIMA DI INIZIARE AD UTILIZZARE IL PRODOTTO,
LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE PRESENTI
ISTRUZIONI.**

Per assicurare il funzionamento duraturo ed efficace del dispositivo, occorre utilizzarlo in modo corretto e conservarlo conformemente alle indicazioni comprese nelle presenti istruzioni. I dati tecnici e le caratteristiche incluse nelle presenti istruzioni d'utilizzo sono aggiornate. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche relative all'aumento della qualità.

Significato dei simboli

	Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDATI! che descrive una determinata situazione (segnale di avvertimento generale).
	Indossare occhiali protettivi.
	Indossare guanti protettivi.



ATTENZIONE! Le illustrazioni incluse nelle istruzioni d'utilizzo sono a carattere illustrativo e in alcuni dettagli possono differenziarsi dall'aspetto reale del prodotto.

Le istruzioni originali sono le istruzioni in versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono state tradotte dal tedesco.

2. Sicurezza d'utilizzo



ATTENZIONE! Leggere tutti gli avvertimenti relativi alla sicurezza e tutte le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può provocare folgorazioni, incendi e/o gravi lesioni del corpo o morte.

La parola “dispositivo” o “prodotto” utilizzata nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al TAGLIAPIASTRELLE.

- a) Tenere il luogo di lavoro ordinato e pulito e assicurare una buona illuminazione. Il disordine o una cattiva illuminazione possono essere causa di incidenti. Occorre prevedere gli eventi, badare a quello che si fa e mantenere il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.
- b) Se si notano danni o anomalie nel funzionamento del dispositivo, spegnerla immediatamente e segnalarla a una persona autorizzata.
- c) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
- d) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- e) Sulla postazione di lavoro non possono sostare bambini e persone non autorizzate. (La disattenzione può causare la perdita del controllo del dispositivo).
- f) Utilizzare il dispositivo in un'area ben ventilata.
- g) Durante l'utilizzo del dispositivo, si forma una polvere o dei frantumi, occorre proteggere gli estranei dalla loro azione nociva.
- h) Conservare le istruzioni per il loro successivo utilizzo. Nel caso in cui il dispositivo venisse dato in utilizzo ai terzi, insieme al macchinario va fornito anche il manuale d'istruzione.
- i) Gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
- j) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- k) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
- l) Il dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di un'adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto istruzioni su come usare il dispositivo.

-
- m) Occorre essere attenti, seguire il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo. Un attimo di distrazione durante il lavoro, può essere causa di serie lesioni corporee.
 - n) Non indossare abiti larghi né gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti mobili. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
 - o) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
 - p) Non sovraccaricare il dispositivo. Utilizzare gli strumenti adatti all'utilizzo previsto. Il dispositivo correttamente abbinato eseguirà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
 - q) Conservare i dispositivi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono il dispositivo o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
 - r) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Prima di ogni attività, verificare che non vi siano danneggiamenti generici o relativi a parti mobili (rottture delle parti e componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di danneggiamenti, far riparare il dispositivo prima dell'utilizzo.
 - s) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
 - t) La riparazione e la manutenzione dei dispositivi devono essere eseguite da persone qualificate utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
 - u) Per garantire l'integrità operativa progettata del dispositivo, non rimuovere le protezioni o le viti montate in fabbrica.
 - v) Durante il trasporto e lo spostamento del dispositivo dal luogo di stoccaggio al luogo di utilizzo, tenere conto delle norme di salute e sicurezza sul lavoro relative alle operazioni manuali di trasporto in vigore nel paese in cui vengono utilizzati i dispositivi.
 - w) Pulire regolarmente il dispositivo per prevenire l'accumulo permanente di impurità.
 - x) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
 - y) È vietato apportare modifiche alla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
 - z) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.
 - aa) Attenzione agli elementi di taglio! Rischio di lesioni!



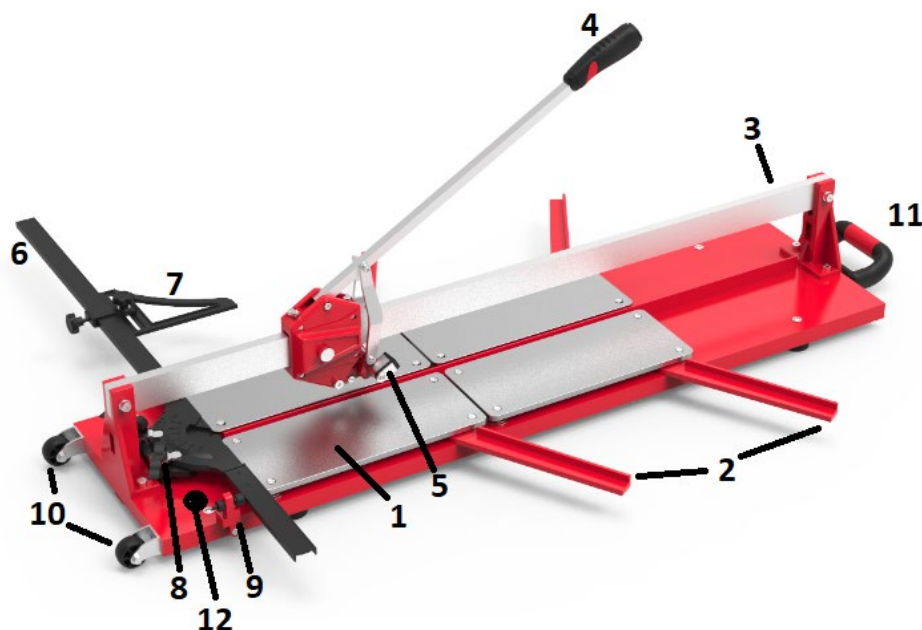
ATTENZIONE! Nonostante il dispositivo sia stato progettato per essere sicuro, disponga di adeguati dispositivi di protezione e nonostante l'utilizzo di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, esiste ancora un piccolo rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Si raccomanda di essere cauti e usare il buon senso durante il suo utilizzo.

3. Regole di utilizzo

Il prodotto è utilizzato per tagliare le piastrelle di ceramica.

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

3.1. Descrizione del dispositivo



-
1. Supporti ammortizzatori
 2. Supporti laterali
 3. Guida/e
 4. Maniglia principale
 5. Frantumatore
 6. Misuratore d'angolo
 7. Fermo
 8. Viti del calibro
 9. Blocco del calibro
 10. Ruote
 11. Maniglia
 12. Portalama

3.2. Preparazione all'utilizzo

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

I prodotti possono richiedere un assemblaggio parziale. Gli elementi che richiedono il montaggio dipendono dal modello di prodotto selezionato.

Misuratore d'angolo:

- posizionare il misuratore d'angolo nel posto giusto (foto 1)
- serrare le viti (foto 2)



Foto 1



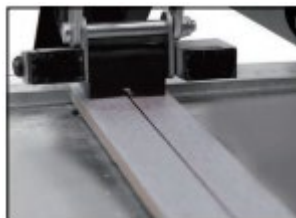
Foto 2

3.3. Lavoro con il dispositivo

1. Scelta del frantumatore (per **MSW- TCM1350-S**)

Iniziare il lavoro con l'installazione del frantumatore appropriato. Il modello **MSW-TCM1350-S** ha due opzioni a seconda dello spessore del materiale da tagliare:

- per le piastrelle di spessore inferiore a 10 mm, si raccomanda l'uso di un piccolo frantumatore



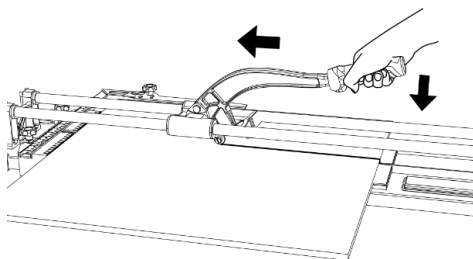
frantumatore

- per le piastrelle di spessore superiore a 10mm, si raccomanda di usare un frantumatore più grande; a questo scopo, ruotare i piedi del frantumatore più grande nella posizione mostrata nella foto sottostante.

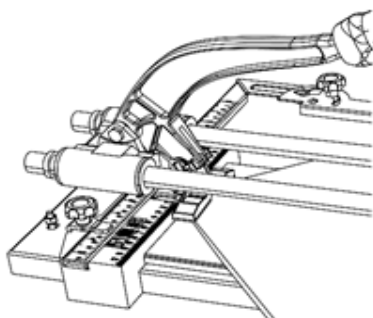
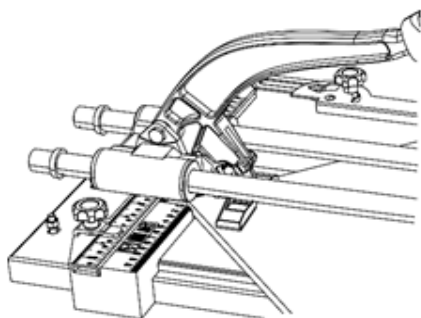


2. Tagliare una piastrella ad angolo retto

- posizionare il prodotto su una superficie dritta e stabile,
- assicurarsi che il goniometro sul calibro goniometrico sia impostato su "0". (per i modelli **MSW-TCM1350-S**, **MSW-TCM1000-SM**, **MSW-TCM800-D**, **MSW-TCM1000-D**),
- posizionare la piastra sui supporti ammortizzatori e premere contro il calibro
- utilizzare la maniglia per posizionare la lama sul bordo posteriore della piastrella,
- usando una pressione moderata, tagliare l'inserto in un movimento continuo per tutta la sua lunghezza,



- abbassare il frantumatore,
- usando la maniglia principale spingere delicatamente il frantumatore lontano dal bordo anteriore della piastra,



- premere la maniglia fino a quando la piastrella si rompe lungo il taglio.

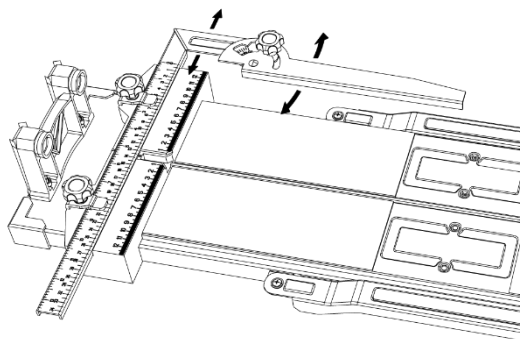
3. Tagliare la piastrella con un angolo diverso (per i modelli **MSW-TCM1350-S, MSW-TCM1000-SM, MSW-TCM800-D, MSW-TCM1000-D**)

- posizionare il prodotto su una superficie dritta e stabile,
- allentare le viti del calibro e regolarlo all'angolo desiderato (il calibro può essere ruotato liberamente in senso antiorario, per ruotarlo nella direzione opposta,

premere prima il blocco mostrato nella foto sottostante), mettere il fermo sul calibro (per i modelli **MSW-TCM1350-S**, **MSW-TCM1000-SM**),



- allentare le viti del calibro e metterlo nella giusta posizione secondo le dimensioni della piastrella, poi allentare la vite del goniometro e metterlo all'angolo giusto (per i modelli **MSW-TCM800-D**, **MSW-TCM1000-D**),



- stringere la vite e assicurarsi di nuovo che la freccia indichi l'angolo corretto,
- posizionare la piastrella sui supporti,
- impostare il fermo e stringere la vite (per i modelli **MSW-TCM1350-S**, **MSW-TCM1000-SM**),
- tagliare nello stesso modo del taglio ad angolo retto (descritto sopra).

Attenzione! Si prega di notare che i nuovi tagli sulle piastrelle hanno bordi molto taglienti.

3.4. Pulizia e manutenzione

-
- a) Per pulire, non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche), in quanto possono danneggiare la superficie del materiale con cui è realizzato il dispositivo.
 - b) Non pulire il dispositivo con sostanze acide, agenti ad uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche per evitare di danneggiare il dispositivo.
 - c) Dopo aver finito di lavorare, pulire la macchina rimuovendo i residui di piastrelle e la polvere.
 - d) Lubrificare regolarmente le guide.
 - e) Conservare il dispositivo in un luogo asciutto. Si raccomanda di coprire il dispositivo durante la conservazione.
 - f) Prima di ogni utilizzo, controllare che il dispositivo abbia tutti i componenti e che funzionino correttamente.

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro		
Nombre del producto	Cortadora de azulejos manual		
Modelo	MSW-TCM1350-S	MSW-TCM1000-SM	MSW-TCM800-D
Peso [kg]	28,5	22,5	15
Longitud máxima del objeto cortado [mm]	1350	1000	800
Espesor máximo del objeto cortado [mm]	18	16	14
Posibilidad de cortar en ángulo	SÍ	SÍ	SÍ
Ángulo de corte máximo [°]	45	45	45

Descripción del parámetro	Valor del parámetro		
Nombre del producto	Cortadora de azulejos manual		
Modelo	MSW-TCM1000-D	MSW-TCM600	MSW-TCM800
Peso [kg]	17,4	8,34	9,22
Longitud máxima del objeto cortado [mm]	1000	600	800
Espesor máximo del objeto cortado [mm]	14	12	12
Posibilidad de cortar en ángulo	SÍ	NO	NO
Ángulo de corte máximo [°]	45	-	-

1. Descripción general

El manual está pensado para ayudar para un uso seguro y fiable. El producto está diseñado y fabricado siguiendo estrictamente las especificaciones técnicas, utilizando la

tecnología y los componentes más modernos y manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR HAY QUE
LEER Y COMPRENDER ATENTAMENTE ESTE MANUAL.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, se debe prestar atención a su correcto funcionamiento y mantenimiento de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios para mejorar la calidad.

Explicación de los símbolos

	Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.
	¡ATENCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDE! describe la situación (señal de advertencia).
	Usar gafas de seguridad.
	Usar guantes de protección.



¡ATENCIÓN! Las ilustraciones de este manual son solo para fines ilustrativos y pueden diferir en algunos detalles del aspecto real del producto.

El manual original es la versión alemana. Las otras versiones lingüísticas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere a la CORTADORA DE AZULEJOS MANUAL.

- a) Mantener el lugar de trabajo ordenado y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y ser razonable al usar el aparato.
- b) En caso de daños o anomalías en el funcionamiento del aparato, hay que desconectarlo inmediatamente y comunicarlo a una persona autorizada.
- c) Si tiene alguna duda si el producto funciona correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- d) Las reparaciones del aparato solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por si solo!
- e) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. (La falta de atención puede provocar la pérdida de control del aparato).
- f) Usar el aparato en una zona bien ventilada.
- g) Durante el funcionamiento del aparato se generan polvo y astillas, hay que proteger a otras personas de sus efectos nocivos.
- h) Conservar este manual para futuras consultas. Si el aparato se va a entregar a un tercero, el manual de usuario también debe entregarse con él.
- i) Guardar las piezas del embalaje y las piezas pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- j) Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños y los animales.
- k) No usar el aparato cuando esté cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad de manejo del aparato.
- l) El aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones sobre el funcionamiento del aparato.

-
- m) Hay que estar atento, usar el sentido común durante el trabajo con el aparato. Un momento de desatención mientras se trabaja puede provocar graves lesiones personales.
 - n) No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados por las piezas móviles.
 - o) El aparato no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para que no jueguen con el aparato.
 - p) No sobrecargar el aparato. Utilice herramientas adecuadas para el uso previsto. Un aparato correctamente seleccionado hará un trabajo mejor y más seguro para el que fue diseñado.
 - q) Guardar el equipo no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el aparato o con este manual. Los aparatos son peligrosos en manos de usuarios inexpertos.
 - r) Mantener el aparato en buen estado de funcionamiento. Comprobar antes de cada uso si hay daños generales o relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y componentes o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del aparato). En caso de daños, entregar el aparato para su reparación antes de utilizarlo.
 - s) Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.
 - t) La reparación y el mantenimiento del aparato deben ser realizados por personal cualificado y utilizando únicamente piezas de recambio originales. Esto garantiza la seguridad de uso.
 - u) Para garantizar la integridad operativa del aparato, no retirar las cubiertas instaladas de fábrica ni aflojar los tornillos.
 - v) Al transportar y trasladar el aparato desde el lugar de almacenamiento hasta el lugar de uso, deben tenerse en cuenta las normas de seguridad e higiene para la manipulación manual que se aplican en el país en el que se utiliza el aparato.
 - w) Limpiar regularmente el aparato para evitar que se deposite permanentemente la suciedad.
 - x) El aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
 - y) Está prohibido manipular la estructura del aparato para cambiar sus parámetros o su construcción.
 - z) Mantener el aparato alejado de fuentes de fuego y calor.
 - aa) ¡Cuidado con los elementos cortantes! ¡Posibilidad de lesiones!



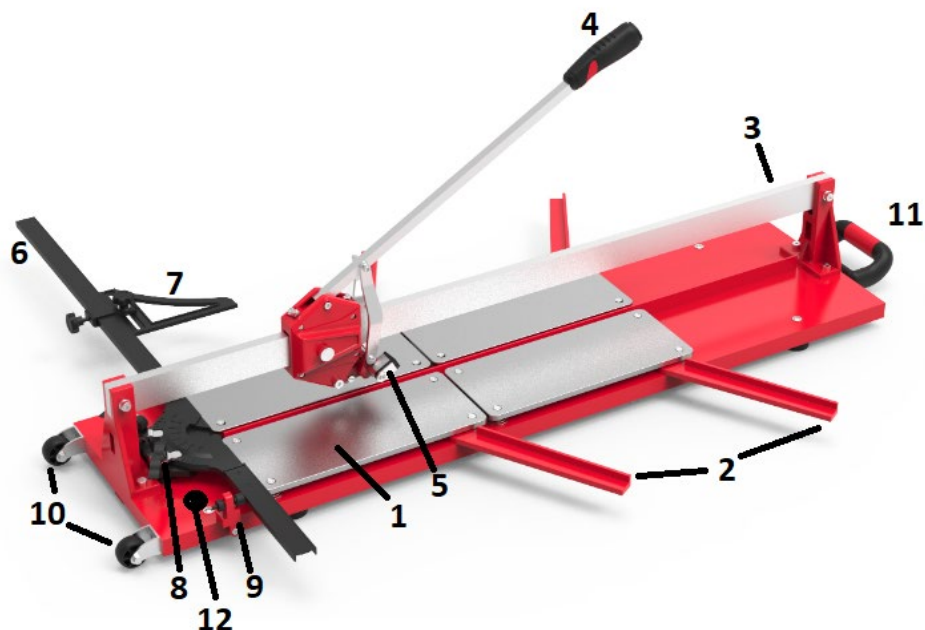
¡ATENCIÓN! Aunque el aparato está diseñado para ser seguro, tiene medidas de protección adecuadas, y a pesar del uso de elementos adicionales de seguridad para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipularlo. Es aconsejable tener precaución y sentido común al utilizarlo.

3. Normas de uso

El producto se utiliza para cortar azulejos de cerámica.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del mal uso.

3.1. Descripción del aparato



-
1. Placas amortiguadoras
 2. Soportes laterales
 3. Guía(s)
 4. Mango principal
 5. Unidad de corte
 6. Medidor de ángulo
 7. Tope
 8. Tornillos de medición
 9. Bloqueo de medición
 10. Ruedas
 11. Asa
 12. Almacenamiento de cuchillas de corte

3.2. Preparación para el trabajo

MONTAJE DEL APARATO

Los productos pueden requerir un montaje parcial. Los componentes que requieren montaje dependen del modelo de producto seleccionado.

Medidor de ángulo:

- colocar el medidor de ángulo en la posición correcta (foto 1)
- apretar los tornillos (foto 2)



Foto 1



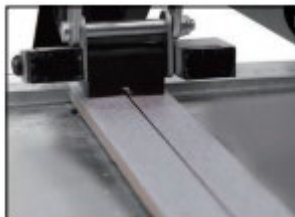
Foto 2

3.3. Trabajo con el aparato

1. Selección de la unidad de corte (para **MSW- TCM1350-S**)

Primero establecer correctamente la unidad de corte. El modelo **MSW- TCM1350-S** tiene dos opciones en función del grosor del material a cortar:

- Para los azulejos de menos de 10 mm de grosor se recomienda utilizar la unidad de corte pequeña,

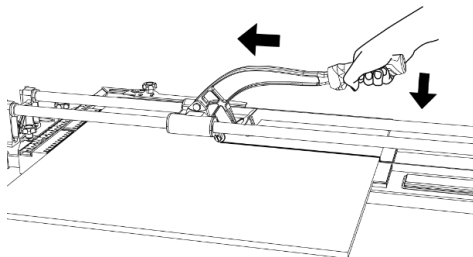


- para los azulejos de más de 10 mm de grosor se recomienda utilizar la unidad de corte más grande, para ello girar las patas de la unidad de corte más grande a la posición que se muestra en la imagen de abajo.

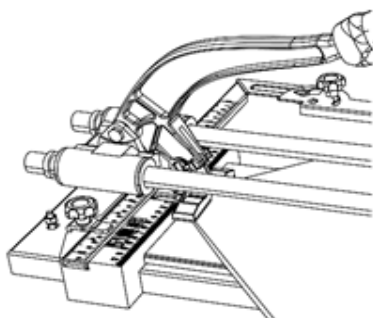
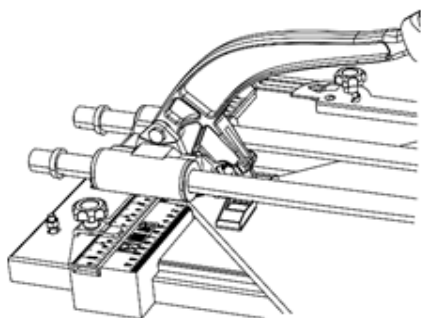


2. Cortar el azulejo en ángulo recto

- colocar el producto sobre una superficie recta y estable,
- asegurarse de que la escuadra en la galga está ajustado a "0" (para los modelos **MSW-TCM1350-S, MSW-TCM1000-SM, MSW-TCM800-D, MSW-TCM1000-D**),
- colocar el azulejo sobre las placas amortiguadoras y presionar contra el medidor,
- usar el asa para colocar la cuchilla en el borde posterior de la placa,
- cortar el azulejo placa con un movimiento continuo a lo largo de toda la longitud con una presión moderada,



- bajar la unidad de corte,
- con el mango principal, alejar suavemente la unidad de corte del borde delantero de la baldosa,



- presionar el mango hasta que el azulejo se rompa a lo largo del corte.

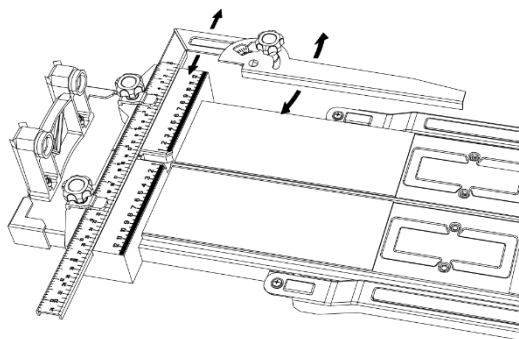
3. Cortar el azulejo en un ángulo diferente (para los modelos **MSW-TCM1350-S, MSW-TCM1000-SM, MSW-TCM800-D, MSW-TCM1000-D**)

- colocar el producto sobre una superficie recta y estable,
- aflojar los tornillos de la galga y ajustarlo al ángulo deseado (la galga se puede girar libremente en el sentido contrario a las agujas del reloj, para girarlo en el sentido

contrario, pulsar primero el bloqueo que se muestra en la foto de abajo), colocar el tope en la galga (para los modelos **MSW-TCM1350-S, MSW-TCM1000-SM**),



- aflojar los tornillos de la galga y colocarla en la posición correcta según el tamaño de azulejo, luego aflojar el tornillo de la escuadra y colocarla en el ángulo correcto (para los modelos **MSW-TCM800-D, MSW-TCM1000-D**),



- apretar el tornillo y asegurarse de nuevo de que la flecha señala el ajuste correcto de la galga,
- colocar el azulejo sobre las placas,
- ajustar el tope y apretar el tornillo (para los modelos **MSW-TCM1350-S, MSW-TCM1000-SM**),
- realizar el corte de la misma manera que el corte en ángulo recto (descrito anteriormente).

¡Atención! Tener en cuenta que los nuevos cortes de los azulejos tienen bordes muy afilados.

3.4. Limpieza y mantenimiento

-
- a) No usar objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar su superficie.
 - b) No limpiar el aparato con sustancia ácida, productos médicos, diluyentes, combustible, aceite u otros productos químicos, ya que esto podría dañar el aparato.
 - c) Al terminar el trabajo, limpiar la máquina eliminando los restos de azulejos y el polvo.
 - d) Lubricar las guías regularmente.
 - e) Guardar el aparato en un lugar seco. Se recomienda cubrir el aparato durante su almacenamiento.
 - f) Antes de cada uso, comprobar si el aparato tiene todos los componentes y si funcionan correctamente.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke		
Termék megnevezése	Kézi csempevágó		
Típus	MSW-TCM1350-S	MSW-TCM1000-SM	MSW-TCM800-D
Tömeg [kg]	28,5	22,5	15
Vágandó munkadarab maximum hosszúsága [mm]	1350	1000	800
Vágandó munkadarab maximum vastagsága [mm]	18	16	14
Vágható szögben	IGEN	IGEN	IGEN
Maximum vágószög [°]	45	45	45

Paraméter leírása	Paraméter értéke		
Termék megnevezése	Kézi csempevágó		
Típus	MSW-TCM1000-D	MSW-TCM600	MSW-TCM800
Tömeg [kg]	17,4	8,34	9,22
Vágandó munkadarab maximum hosszúsága [mm]	1000	600	800
Vágandó munkadarab maximum vastagsága [mm]	14	12	12
Vágható szögben	IGEN	NEM	NEM
Maximum vágószög [°]	45	-	-

1. Általános leírás

Az utasítás célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék tervezése és kivitelezése szigorúan a műszaki előírások szerint, a legmodernebb technológiák és komponensek használatával, a legmagasabb minőségi normák betartása mellett történt.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT GONDOSAN OLVASSA ÁT ÉS ÉRTELMEZZE A JELEN UTASÍTÁST!

A berendezés hosszú és megbízható működésének biztosítása céljából ügyelni kell annak megfelelő kezelésére és karbantartására, a jelen utasítás útmutatásainak megfelelően. A jelen kezelési utasításban megadott műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a minőség javításával kapcsolatos változtatások jogát.

Jelmagyarázat

	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót!
	A FIGYELEM! a VIGYÁZAT! vagy a NE FELEDJE! az adott helyzetre figyelmeztet (általános figyelmeztető jel).
	Viseljen védőszemüveget!
	Viseljen védőkesztyűt!



FIGYELEM! A jelen utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek, és esetenként eltérhetnek a termék tényleges kinézetétől.

Eredeti utasításnak a német változat tekintendő. A többi nyelvi változat a német eredeti fordítása.

2. Biztonságos használat



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót!
A figyelmeztetések és az útmutató előírásainak megszegése áramütést, tüzesetet és/vagy súlyos testi sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésben és az útmutatóban használt „eszköz” vagy „termék” kifejezés alatt KÉZI CSEMPEVÁGÓ értendő.

- a) A munkavégzés helyén tartson rendet és biztosítson megfelelő világítást! A rendetlenség és a rossz megvilágítás balesetveszéllyel jár. Az eszköz használata közben legyen előrelátó és körültekintő, és cselekedjen megfontoltan!
- b) Ha az eszközön sérülést talál vagy hibás működést állapít meg, azonnal kapcsolja ki, és jelentse egy illetékes személynek!
- c) Ha kétsége merül fel, hogy a berendezés megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével!
- d) Az eszköz javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti el. Tilos a javítást saját kezűleg végezni!
- e) A munkaállomáson nem tartózkodhat gyermek vagy illetéktelen személy. (Figyelmetlenség esetén elveszítheti irányítását az eszköz fölött.)
- f) Az eszközt jól szellőző térben kell használni.
- g) A berendezés működése közben por és forgács keletkezik, ártalmas hatásukkal szemben biztosítani kell a kívülállók védelmét.
- h) A használati útmutatót őrizze meg, hogy később is segítségére legyen! Ha a készüléket harmadik félnek adja át, a készülékkel együtt át kell adnia a használati utasítást is.
- i) A csomagolás részei és az apró szerkezeti elemek gyermekek elől elzárva tartandók.
- j) Gyermekektől és állatoktól távol tartandó.
- k) Önnek tilos az eszközt használnia, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer, illetve olyan gyógyszer befolyása alatt áll, amely lényegesen korlátozza az ön képességeit az eszköz használatában.
- l) Az eszközt úgy tervezték, hogy azt nem használhatja korlátozott mentális, érzékszervi vagy szellemi képességű személy (ideértve a gyerekeket is), sem olyan, aki nem rendelkezik megfelelő tapasztalattal és/vagy ismerettel, kivéve, ha egy a biztonságaért felelős személy felügyelete alatt áll, vagy ha e felelős személytől útmutatást kapott az eszköz kezelésére vonatkozólag.

-
- m) Az eszköz használata közben legyen körültekintő, és döntsön józan megfontolások alapján! A munka közben megengedett pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekkel járhat.
 - n) Tilos bő ruházatot vagy ékszert viselni! Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa biztonságos távolságban a mozgó alkatrészekről! Bő ruházat, ékszer és hosszú haj becsípdődhet a berendezés mozgó részei közé.
 - o) Az eszköz nem játékszer. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak az eszközzel!
 - p) Ne terhelje túl az eszközt! Olyan eszközt használjon, amely az adott feladatra alkalmas! A megfelelően megválasztott eszköz jobban és biztonságosabban végzi azt a munkát, amire tervezve lett.
 - q) Ha az eszköz használaton kívül van, tárolja gyermekek, képzetlen vagy jelen használati útmutatót nem ismerő személyek elől elzárt helyen! Képzetlenek kezében az eszköz veszélyt jelent.
 - r) Tartsa az eszközt jó műszaki állapotban! Minden munkavégzés előtt ellenőrizze, hogy az eszköz nem sérült-e egészében vagy mozgó alkatrészeiben (repedt alkatrészek vagy elemek), vagy fennállnak-e olyan körülmények, amelyek az eszköz működését veszélyessé tehetik! Sérülés esetén a készüléket használat előtt adja le javításra!
 - s) Az eszközt óvja gyermekektől!
 - t) Az eszköz karbantartását csak szakképzett személy végezheti, és kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez garantálja a biztonságos használatot.
 - u) A készülék tervezett működési integritásának garantálása érdekében a gyári burkolatot tilos leszerelni, a csavarokat tilos lecsavarozni.
 - v) A készülék raktározási helyről a felhasználási helyre történő szállítása vagy áthelyezése során be kell tartani a készülék felhasználási országában érvényes, kézi szállításra vonatkozó munkavédelmi szabályokat.
 - w) Az eszközt rendszeresen tisztítani kell a tartós lerakódások megelőzése érdekében.
 - x) Az eszköz nem játékszer. Az eszköz tisztítását és karbantartását felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik gyermekek.
 - y) Tilos az eszköz szerkezetébe bármit beépíteni az eszköz működési paramétereinek javítása érdekében.
 - z) Az eszközt óvni kell tűz- és hőforrástól.
 - aa) Ügyeljen a vágóelemekre! Sérülésveszély!



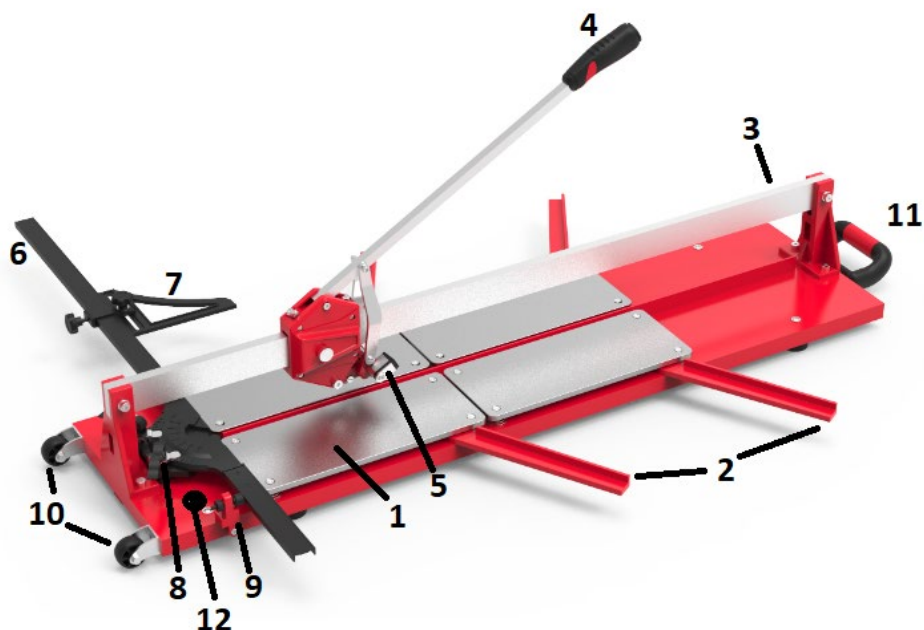
FIGYELEM! Bár az eszközt biztonságosra tervezték és ellátták megfelelő biztonsági felszereléssel, valamint a felhasználó biztonságát fokozó további tartozékokkal, az eszközzel végzett munka ennek ellenére sérülés vagy baleset alacsony szintű kockázatával jár. Használata közben fokozott óvatossággal és körültekintéssel kell eljárni.

3. A használat szabályai

A termék kerámialapok vágására szolgál.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő minden kárért a felhasználó viseli a felelősséget.

3.1. Berendezés leírása



-
1. Rezgéselnyelő alátétek
 2. Oldalsó támaszok
 3. Vezetősín(ek)
 4. Fő fogantyú
 5. Vágóegység
 6. Szögmérő
 7. Szabályozó
 8. Mérő csavarjai
 9. Mérő zárja
 10. Görgők
 11. Fogantyú
 12. Vágókés tartója

3.2. Munkára való előkészítés

BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSE

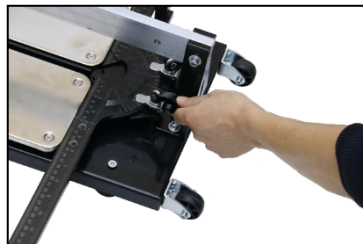
Előfordulhat, hogy a termékeket csak részben kell felhelyezni. A felszerelendő elemek a kiválasztott terméktípustól függenek.

Szögmérő:

- helyezze a szögmérőt a megfelelő helyre (1. fotó),
- húzza rá a csavarokat (2. fotó)!



1. fotó

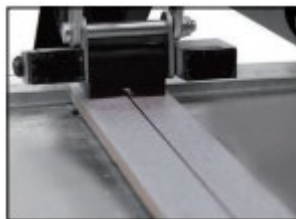


2. fotó

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

1. Vágó kiválasztása (MSW-TCM1350-S típus esetén)

A munkát a megfelelő vágó kiválasztásával kezdje! **MSW-TCM1350-S** típus esetén a vágandó anyag vastagságától függően két opció közül választhat:
- 10 mm-nél vékonyabb lapok esetén kis vágó alkalmazása ajánlott,



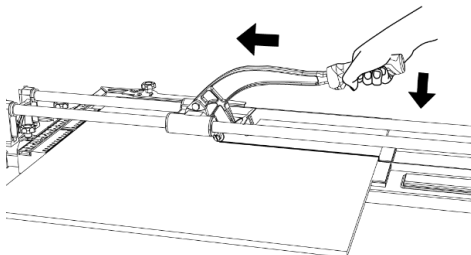
szítása

- 10 mm-nél vastagabb lapok esetén nagyobb vágó választása ajánlott, ehhez forgassa a nagyobb vágó talpát az alábbi fotón látható pozícióba!

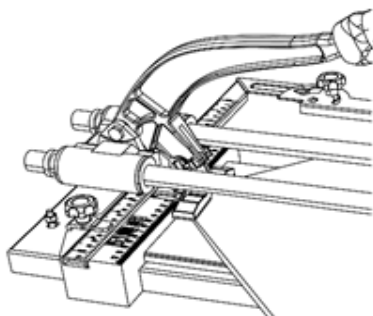
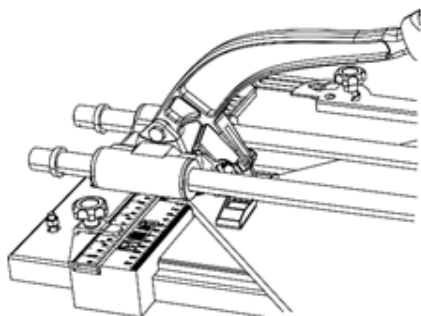


2. Lapok vágása derékszögben

- állítsa a terméket egyenes, de stabil aljzatra
- ellenőrizze, hogy a mérőn lévő szögmérő „0” értékre legyen állítva (**MSW-TCM1350-S, MSW-TCM1000-SM, MSW-TCM800-D, MSW-TCM1000-D** típusok esetén),
- helyezze a lapot a rezgéselnyelő alátétekre, és szorítsa a mérőhöz,
- a fogantyú segítségével állítsa a pengét a lap hátsó szegélyéhez,
- mérsékelt nyomás alkalmazásával vágja el a lapot egy folyamatos mozdulattal teljes hosszában,



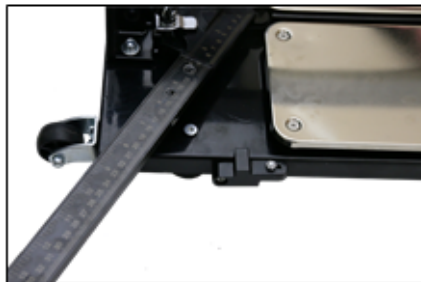
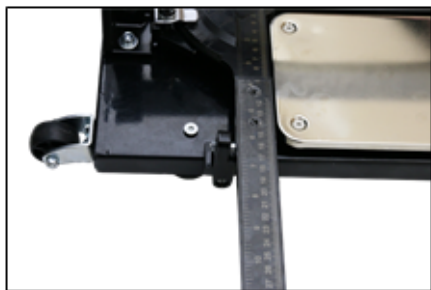
-
- engedje le a vágót,
 - a fő fogantyú segítségével óvatosan távolítsa el a vágót a lap hátsó szegélyétől,



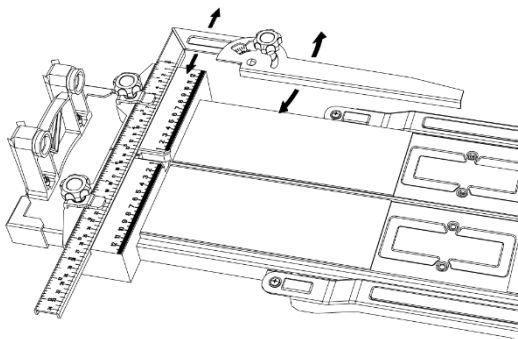
- nyomja rá a fogantyút egészen addig, amíg a lap meg nem reped a vágás hosszában!

3. Lapvágás más szögben (**MSW-TCM1350-S, MSW-TCM1000-SM, MSW-TCM800-D, MSW-TCM1000-D** típusok esetén)

- állítsa a terméket egyenes, de stabil aljzatra
- lazítsa ki a mérő csavarjait, és állítsa a mérőt a kívánt szögbe (a mérő tetszőlegesen forgatható óramutató járásával ellentétes irányba – ha ellenkező irányba kívánja forgatni, először nyomja be az alábbi fotón látható zárológombot), helyezze a szabályozót a mérőre (**MSW-TCM1350-S, MSW-TCM1000-SM** típusok esetén),



- lazítsa ki a mérő csavarjait, és helyezze a mérőt a lap méretének megfelelő helyzetbe, ezután lazítsa ki a szögmérő csavarját, és állítsa a szögmérőt megfelelő szögbe (**MSW-TCM800-D**, **MSW-TCM1000-D** típusok esetén),



- csavarja rá a csavart, és ellenőrizze újból, hogy a nyíl megfelelő mérőbeállítási szöget mutasson,
- helyezze a lapot az alátétekre,
- állítsa be a szabályozót, és csavarja rá a csavart (**MSW-TCM1350-S**, **MSW-TCM1000-SM** típusok esetén),
- végezze el a vágást ugyanúgy, ahogyan a derékszögben vágást végzi (leírás a feljebb).

Figyelem! Ne feledje, hogy a lapokon keletkezett új vágások szegélye nagyon éles!

3.4. Tisztítás, karbantartás

- A tisztításhoz ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkéfét vagy fémlapátkát), mivel ezek megsérthetik a berendezés anyagának a felületét!
- Az eszköz tisztításához ne használjon savas hatású anyagot, orvosi célokra szánt szereket, hígítókat, üzemanyagot, olajokat, se más vegyszert, mert a berendezés ezekről megsérülhet!
- A munka befejezése után a lap- és pormaradék eltávolításával tisztítsa meg a berendezést!
- Rendszeresen kenje a vezetősíneket!
- A berendezés száraz helyen tárolandó. Tárolás idejére ajánlott a berendezést letakarni.
- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a berendezésnek megvan-e minden eleme, és hogy megfelelően működnek-e!

Specifikationer

Parameters beskrivelse	Parameters værdi		
Produktnavn	Fliseskærer		
Model	MSW-TCM1350-S	MSW-TCM1000-SM	MSW-TCM800-D
Vægt [kg]	28,5	22,5	15
Maksimal afskæringslængde [mm]	1350	1000	800
Maks. tykkelse af den genstand der skal skæres [mm]	18	16	14
Kan skæres i en vinkel	JA	JA	JA
Maks. skærevinkel [°]	45	45	45

Parameters værdi	Parameters værdi		
Produktnavn	Fliseskærer		
Model	MSW-TCM1000-D	MSW-TCM600	MSW-TCM800
Vægt [kg]	17,4	8,34	9,22
Maksimal afskæringslængde [mm]	1000	600	800
Maks. tykkelse af den genstand der skal skæres [mm]	14	12	12
Kan skæres i en vinkel	JA	NEJ	NEJ
Maks. skærevinkel [°]	45	-	-

1. Generel beskrivelse

Denne brugsanvisning skal hjælpe dig med at betjene produktet på sikker og pålidelig vis. Produktet er designet og fremstillet nøje efter de gældende tekniske forskrifter, ved

hjælp af de nyeste teknologier og komponenter, og ved anvendelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT IGENNEM OG
FORSTÅ INDHOLDET,
FØR DU TAGER PRODUKTET I BRUG.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af produktet er det nødvendigt, at produktet betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med retningslinjerne, der er specificeret i denne brugsanvisning. Tekniske data og specifikationer i denne brugsanvisning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt.

Symbolforklaring

	Læs vejledningen før brug.
	BEMÆRK! Eller ADVARSEL! Eller HUSK! en beskrivelse af situationen (generelt advarselsskilt).
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug beskyttelseshandsker.



BEMÆRK! Billederne i denne brugsanvisning tjener udelukkende som illustration. De kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale brugsanvisning er udarbejdet på tysk. De øvrige sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



BEMÆRK! Alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner skal læses. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Betegnelsen ”udstyr” eller ”produkt” i det følgende henviser til FLISESKÆRER.

- a) God belysning og orden på arbejdspladsen skal opretholdes. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Ved brug af denne maskine, skal du være fremadrettet og bruge din sunde fornuft. Du skal også altid være opmærksom på hvad du laver.
- b) Når det konstateres, at maskinen er defekt eller beskadiget, må den straks tages ud af brug og den ansvarlige person kontaktes.
- c) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt produktet fungerer korrekt, kontakt producentens serviceafdeling.
- d) Reparationer på produktet må kun udføres af en autoriseret servicetekniker. Du må ikke foretage reparationer selv.
- e) Ophold af børn eller andre uautoriserede personer på arbejdspladsen, er forbudt. (Et øjebliks uopmærksomhed kan medføre at du mister kontrollen over produktet.)
- f) Maskinen skal anvendes i et godt ventileret område.
- g) Du skal være klar til at beskytte omkringstående personer mod skadelige virkninger af støv og splinter, som opstår under arbejdet med maskinen.
- h) Brugsvejledningen skal gemmes til fremtidig brug. Hvis produktet videregives til tredjemand, skal brugsvejledningen medfølge.
- i) Visse elementer, såsom emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- j) Produktet skal holdes væk fra børn og kæledyr.
- k) Det er forbudt at betjene maskinen i en tilstand af træthed, sygdom, påvirket af alkohol, medicin eller stoffer, der markant begrænser evnen til at betjene maskinen.
- l) Produktet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (inklusive børn) med nedsatte psykiske, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden. Undtaget en situation, hvor de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra dem om, hvordan produktet betjenes.

-
- m) Når produktet betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft. Et øjeblikks uopmærksomhed under betjening af produktet kan medføre alvorlig personskade.
 - n) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra roterende dele. Løst tøj, smykker og langt hår kan blive fanget i maskinens bevægelige dele.
 - o) Maskinen er ikke et legetøj. For at sikre sig, at børn ikke leger med produktet, skal de være under opsyn.
 - p) Maskinen skal ikke overbelastes. Brug de værktøjer, der er egnet til den pågældende anvendelse. Du vil kunne arbejde bedre og sikrere, når du bruger det redskab der bedst passer til opgaven.
 - q) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender produktet eller denne betjeningsvejledning. Maskinerne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
 - r) Maskinen skal holdes i god teknisk stand. Før man påbegynder arbejde, bør man kontrollere, at der ikke er generelle skader eller skader i forbindelse med roterende dele (såsom revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke en sikker betjening af produktet). I tilfælde af synlige skader skal produktet repareres før brug.
 - s) Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.
 - t) Vedligeholdelse og reparation af produkter bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug af produktet.
 - u) For at sikre produktets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
 - v) Ved transport og flytning af produktet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til sikkerheden og sundheden under arbejdet i forbindelse med manuel transport i det land, hvor produktet anvendes.
 - w) Maskinen skal rengøres regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
 - x) Maskinen er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse bør ikke udføres af børn uden opsyn.
 - y) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af maskinen for at ændre dens parametre eller konstruktion.
 - z) Maskinen skal holdes væk fra brand- og varmekilder.
 - æ) Vær opmærksom på skæreelementer! Fare for at blive skåret

**BEMÆRK!**

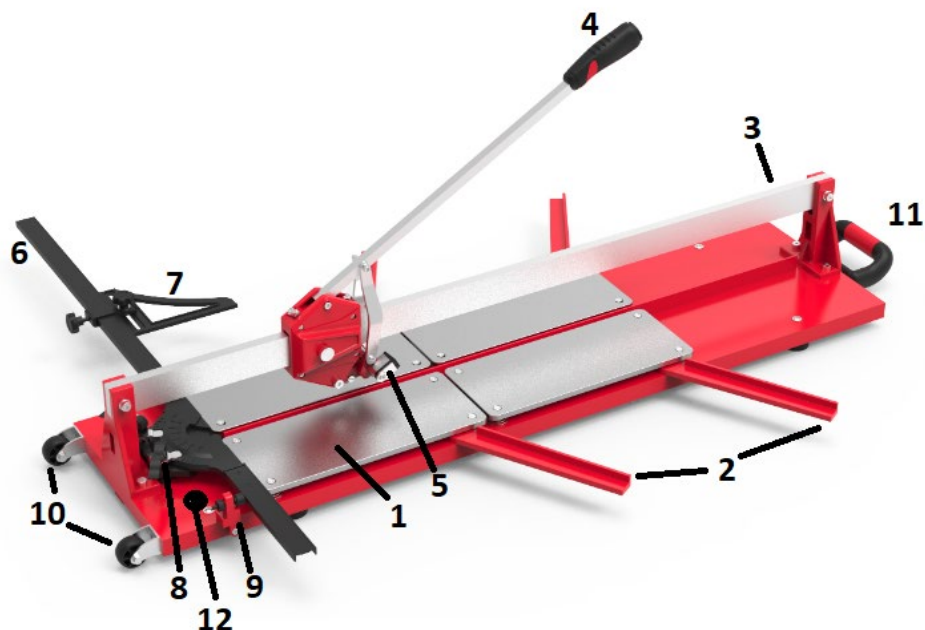
Der er stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med maskinen, selv om at enheden er designet til at være sikker og har tilstrækkelige beskyttelsesmidler. Også selv om yderligere brugersikkerhedselementer vil blive brugt. Når udstyret betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft.

3. Forholdsregler ved brug

Dette produkt bruges til at skære keramiske fliser.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Beskrivelse af produktet



-
1. Stødabsorberende puder
 2. Sidestøtte
 3. Skinne/r
 4. Hovedhåndtag
 5. Knuserenhed
 6. Vinkelmåler
 7. Stopper
 8. Skruer til måler
 9. Målerlås
 10. Hjul
 11. Håndtag
 12. Opbevaring af knive

3.2. Forberedelse til brug

MONTERING AF PRODUKTET

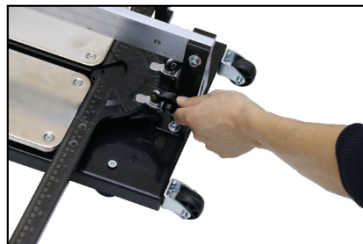
Produkter kan kræve delvis samling. De komponenter, der skal installeres, afhænger af den valgte produktmodel.

Vinkelmåler:

- placér vinkelmåleren i den korrekte position (billede 1)
- spænd skruerne (billede 2)



Billede 1



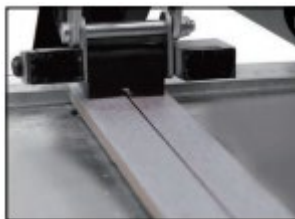
Billede 2

3.3. Arbejde med maskinen

1. Valg af knuser (til MSW-TCM1350-S)

Start med den korrekte knuser. **MSW-TCM1350-S** har to muligheder afhængigt af tykkelsen på det materiale, der skæres i:

- en lille knuser anbefales til fliser med en tykkelse på mindre end 10 mm.

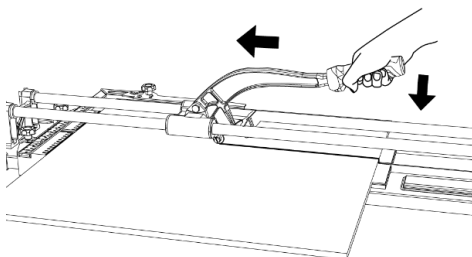


- ved fliser, der er tykkere end 10mm, anbefales det at sprede den større knuser ved at dreje fødderne på den større knuser til den position, der er vist på billedet nedenfor.

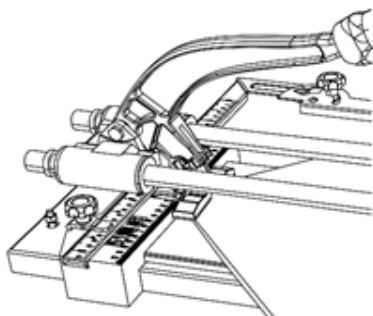
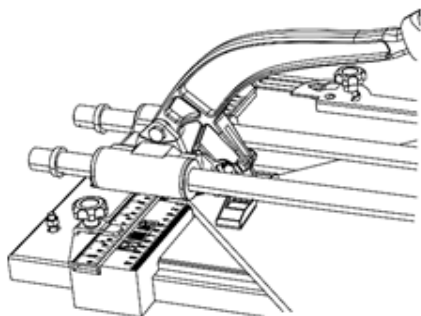


2. Skæring af flisen vinkelret

- placer produktet på en lige og stabil overflade,
- Sørg for, at vinkelmåler er indstillet til "0" (for **MSW -TCM1350-S, MSW-TCM1000-SM, MSW-TCM800-D, MSW-TCM1000-D**),
- placér flisen på stødabsorberende puder, og tryk den mod måleren,
- brug håndtaget til at placere klingen på flisens bagkant,
- ved moderat tryk skæres flisen i én konstant bevægelse i hele dens længde,



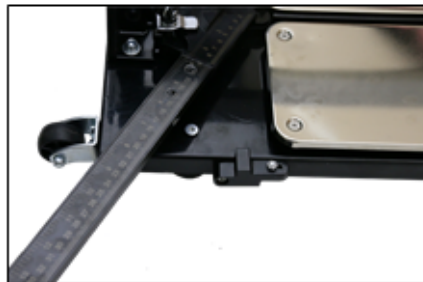
- sænk knuseren,
- brug hovedhåndtaget til forsigtigt at flytte knuseren væk fra flisens forreste kant,



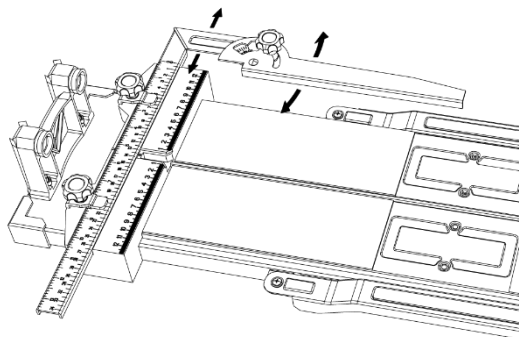
- tryk på håndtaget, indtil flisen går i stykker langs hakket.

3. Skæring af flisen i en anden vinkel (for **MSW-TCM1350-S**, **MSW-TCM1000-SM**, **MSW-TCM800-D**, **MSW-TCM1000-D**)

- placer produktet på en lige og stabil overflade,
- Løsn skruerne på måleren, og juster den til den ønskede vinkel (måleren kan drejes frit mod uret, for at dreje den mod uret, tryk først på låsen vist på billedet nedenfor), og placer stopperen på måleren (for **MSW-TCM1350-S**, **MSW-TCM1000-SM**),



- Løsn skruerne på måleren, og placer dem i henhold til flisens størrelse, løsn derefter vinkelmålerens skrue, og juster den til den korrekte vinkel (for **MSW -TCM800-D**, **MSW-TCM1000-D**),



- spænd skruen, og kontroller igen, at pilen angiver den korrekte placering af måleren,
- placér flisen på puderne,
- Anbring stopperen, og spænd skruen (for **MSW-TCM1350-S**, **MSW-TCM1000-SM**),
- skæring udføres på samme måde som vinkelret skæring (beskrevet ovenfor).

Bemærk! Bemærk, at de nye hak på skærene har meget skarpe kanter.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålborste eller en metalspatel) til rengøring af produktet, da dette kan beskadige overfladen på det materiale, der anvendes i produktet.
- Der må ikke bruges syreholdige rengøringsmidler eller midler til særlige medicinske formål, fortyndingsmidler, benzin, olie eller andre kemikalier, da disse stoffer kan beskadige maskinen.
- Efter brug skal du rengøre produktet for at fjerne eventuelle resterende dele af fliser og støv.
- Smør skinnerne regelmæssigt.
- Opbevar produktet et tørt sted. Det anbefales at dække produktet til opbevaring.
- Før hver brug skal du sørge for, at produktet har alle komponenterne, og at de fungerer korrekt.



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com